ROSTAING®

CATEGORY II PROTECTIVE GLOVES – PROTECTION FROM MECHANICAL AND THERMAL RISKS

EN 388
ABCDEF

EN 407
ABCDEF

www.rostaing.com

Notice R115 indice 0523 code 5208

FR

GANTS DE PROTECTION DE CATEGORIE II – PROTECTION CONTRE LES RISQUES MECANIQUES ET THERMIQUES

1 – Utilisation

Les gants sont essentiellement conçus pour protéger les mains contre les risques mécaniques et thermiques.
Le marquage CE apposé sur le gant signifie qu'il répond aux exigences essentielles du Règlement 2016/425 en termes d'innocuité, de confort, de solidité et de protection. La référence du gant est indiquée au niveau du marquage de l'EPI.

Les gants ont fait l'objet d'une attestation « UE de type » qui peut être délivrée par l'un des organismes notifiés suivants :
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 organisme notifié N° 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX organisme notifié N° 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, organisme notifié N° 2777.
Pour savoir quel est l'organisme notifié qui a délivré l'AET, se référer à la déclaration UE de conformité accessible via le site internet : www.rostaing.com
Le numéro de lot du produit en lien avec la déclaration de conformité correspondante figure sur l'étiquette du produit.

Il est nécessaire de consulter le marquage apposé sur le gant pour déterminer les risques contre lesquels va protéger l'EPI, ainsi que les niveaux de performances associés, conformément aux pictogrammes dont la signification est explicitée ci-après. Il est impératif que les gants soient utilisés dans les applications pour lesquelles ils sont prévus à savoir protéger les mains contre les risques mécaniques et thermiques.

Signification des pictogrammes présents sur le marquage de l'EPI :

EN 388 – ABCDEF

Protection contre les risques mécaniques
A : Résistance à l'abrasion (sur 4 niveaux : 1 à 4)
B : Résistance à la coupure (sur 5 niveaux : 1 à 5)
C : Résistance à la déchirure (sur 4 niveaux : 1 à 4)
D : Résistance à la perforation (sur 4 niveaux : 1 à 4)
E : Résistance à la coupure selon l'ISO 13997 (1999) (sur 6 niveaux : A à F)
F : Protection contre les chocs (essai facultatif sur 1 niveau identifié par la lettre P si l'exigence est satisfaite) : certains gants, en plus de la protection contre les risques mécaniques peuvent apporter une protection contre les chocs.

Avertissements
Un niveau élevé indique une bonne protection (0 : niveau 1 ou A non atteint, X : essai non effectué).
Les niveaux de performance ne sont valables que sur la paume des gants excepté les extrémités (liserés, velcro…). En cas de protection contre les chocs, celle-ci ne s'applique pas aux doigts.
La classification globale ne reflète pas nécessairement la performance de la couche la plus externe. Les essais ont été réalisés dans des conditions de laboratoire définies par des normes européennes harmonisées.
Le port des gants est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces de machine en mouvement.
Si une protection contre les chocs est revendiquée, la protection ne s'applique que sur la zone métacarpo-phalangienne. En cas d'émoussage de la lame dans le cadre de l'essai de coupure « Coupe Test » les résultats de ces derniers essais n'ont qu'une portée indicative. Seul l'essai de résistance à la coupure selon l'ISO 13997 détermine la performance du produit.

EN 407 – Protection contre la chaleur et les flammes / Protection contre la chaleur sans flamme – ABCDEF

Protection contre les risques thermiques (chaleur et/ou flamme)
A : Propagation de flamme limitée (sur 4 niveaux : 1 à 4)
B : Chaleur de contact (sur 4 niveaux : 1 à 4)
C : Chaleur convective (sur 4 niveaux : 1 à 4)
D : Chaleur radiante (sur 4 niveaux : 1 à 4)
E : Petites projections de métal liquide (sur 4 niveaux : 1 à 4)
F : Grosses projections de métal liquide (sur 4 niveaux : 1 à 4)

Avertissements
Un niveau élevé indique une bonne protection (0 : niveau 1 non atteint, X : essai non effectué).
Les niveaux sont valables sur la paume sauf chaleur radiante et grosses projections valables uniquement sur le dos, chaleur convective et petites projections valables sur paume et dos, propagation de flamme limitée valable sur les doigts sur gant entier.
Pour les gants comportant plusieurs couches de matériaux, les niveaux de performance ne s'appliquent qu'au gant entier toutes couches comprises.
Dans le cas où le gant a un niveau 1 ou 2 à la propagation de flamme limitée, il ne doit pas entrer en contact direct avec une flamme.
Les essais ont été réalisés dans des conditions de laboratoire définies par des normes européennes harmonisées.

Selon le marquage apposé sur l'EPI, celui-ci respecte les exigences des normes européennes harmonisées :
EN ISO 21420 : 2020 gants de protection exigences générales et méthodes d'essai
EN 388 : 2016 + A1 : 2018 gants de protection contre les risques mécaniques
EN 407 : 2020 gants de protection contre les risques thermiques (chaleur et/ ou feu)

2 - Précautions d'emploi
- Ne pas utiliser ces gants pour manipuler des produits chimiques
- Avant toute utilisation, examiner les gants pour déceler le moindre défaut ou toute imperfection. Évitez de porter des gants endommagés, souillés ou usés.
- Garder les gants à l'abri de toute exposition à une flamme nue.
- Eviter de retirer les gants souillés après utilisation avec une main non protégée.
- Pour connaître la gamme de taille du modèle, veuillez-vous référer à la fiche technique du produit disponible sur le site internet ou vous renseigner auprès du service technique Rostaing.
- Il est nécessaire de porter des gants dont les dimensions sont adaptées à la main du porteur. Pour cela se référer à la taille inscrite sur le marquage apposé sur le gant. Les longueurs minimales fixées pour chaque taille selon la norme EN ISO21420:2020 sont reprises dans le tableau ci-après.

Taille	5	6	7	8	9	10	11	12
Tour de la main, mesure en millimètres	127	152	178	203	229	254	279	304
Longueur de la main, mesure en millimètres	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Ne pas les utiliser lorsqu'une protection du poignet est requise. Pour connaitre la longueur exacte des gants veuillez-vous renseigner auprès du service technique ROSTAING ou de la fiche technique du produit. Les performances de conception ne peuvent être affectées de manière significative par le vieillissement lorsqu'elles sont stockées dans des conditions appropriées (humidité, température, propreté, ventilation, éclairage)

3 - Constituant / Matières premières dangereuses
Pour connaitre la composition des gants, merci de consulter la fiche technique du produit disponible sur notre site web www.rostaing.com ou sur demande auprès du service technique ROSTAING. Les gants en cuir sont susceptibles de contenir du Chrome dans la limite de 3 mg/kg et les gants en Latex peuvent contenir du latex de caoutchouc naturel. **Ces 2 substances sont susceptibles de provoquer des réactions allergiques pour les personnes sensibles** qui peuvent développer une irritation et/ou une allergie de contact. En présence d'une réaction allergique, il est impératif de consulter un médecin dans les plus brefs délais. Tous les autres gants ne contiennent pas de constituants dont on sait qu'ils présentent une cause potentielle d'allergies chez les sujets sensibilisés.
Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter le service technique ROSTAING.

4 - Instructions d'entretien
- Stockage : tenir les gants dans leur conditionnement d'origine, à l'abri de la lumière et de l'humidité. Conservez-les à l'abri de toute exposition à l'ozone ou à une flamme nue.
- Entretien : si les gants portent des pictogrammes d'entretien sur l'étiquette intérieure alors les performances de ces gants ne seront pas diminuées après entretien selon le cycle de lavage indiqué préconisé. Si les gants ne portent pas de pictogrammes d'entretien sur l'étiquette intérieur, ils ne sont pas lavables. Les niveaux de performances sont réalisés sur des EPI à l'état neuf. Rostaing décline toute responsabilité en cas d'entretien ou lavage non prévu.
- Vieillissement : Les EPI en cuirs et/ou textile stockés dans leurs emballages d'origine à l'abri de l'humidité et de la lumière ne s'altère pas dans le temps. Après utilisation, examiner les gants pour déceler le moindre défaut ou toute imperfection. Écarter les gants qui ont des déchirures, des trous, des coutures échappées.

5 - Élimination
Les gants usagés risquent d'être contaminés par des agents infectieux ou d'autres matières dangereuses. Il vous est instamment demandé de les éliminer en vertu de la réglementation locale. Pas de décharge ou d'incinération sans contrôle.

Notice n° R115 indice 0523 – code 5208

GB

CATEGORY II PROTECTIVE GLOVES – PROTECTION FROM MECHANICAL AND THERMAL RISKS

1 – Use
The gloves are essentially designed to protect the hands from mechanical and thermal risks.
The CE marking placed on the glove means that it meets the essential requirements of Regulation 2016/425 in terms of harmlessness, comfort, solidity and protection. The glove reference is indicated on the PPE marking.

The gloves have been the subject of an "EU type" certification which can be delivered by one of the following notified bodies:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 notified body N° 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX notified body N° 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, notified body N° 2777.
To find out which notified body issued the ETC, please refer to the EU declaration of conformity available on the web site: www.rostaing.com
The product batch number for the corresponding declaration of conformity features on the product label.

The markings on the glove must be consulted to determine which risks are covered by the PPE as well as the associated performance levels in compliance with the symbols explained below. It is essential that the gloves be used for the applications they were designed for, i.e. to protect the hands from mechanical and thermal risks.

Meaning of the symbols on the PPE marking:

EN 388 – ABCDEF

Protection from mechanical risks
A: Abrasion resistance (4 levels: 1 to 4)
B: Cutting resistance (5 levels: 1 to 5)
C: Tear resistance (4 levels: 1 to 4)
D: Perforation resistance (4 levels: 1 to 4)
E: Cutting resistance as per ISO 13997(1999) (6 levels: A to F)
F: Shock protection (optional test with 1 level identified by the letter P if the requirement is met): some gloves, in addition to protection from mechanical risks, can provide shock protection.

Warnings
A high level indicates good protection (0: level 1 or A not reached, X: test not carried out).
The performance levels are only valid for the palms of the gloves except the ends (edging, Velcro, etc.). If there is shock protection, it does not apply to the fingers.
The overall classification is not necessarily the performance of the outermost layer. The tests were carried out in laboratory conditions defined by harmonised European standards.
Wearing gloves is not recommended in situations where there is a risk of being caught up in moving machinery.
If shock protection is claimed, the protection only applies to the metacarpo-phalangeal zone. If the blade is blunted in the "Cut test" context, the results of these tests are only for information purposes. Only the cutting resistance test as per ISO 13997 determines product performance.

EN 407 – Heat and flame protection / Protection from heat without flames – ABCDEF

Protection from thermal risks (heat and/or fire)
A: Flame resistance (4 levels: 1 to 4)
B: Contact heat (4 levels: 1 to 4)
C: Convective heat (4 levels: 1 to 4)
D: Radiant heat (4 levels: 1 to 4)
E: Minor molten metal spray (4 levels: 1 to 4)
F: Major molten metal spray (4 levels: 1 to 4)

Warnings
A high level indicates good protection (0: level 1 not reached, X: test not carried out).
The levels are valid for the palm except for radiant heat and major spray valid only on the back, convective heat and minor spray valid on the palm and back, fire behaviour valid on the fingers on the entire glove.
For gloves that have several layers of material, the performance levels only apply to the entire glove, all layers included.
If the glove has a level 1 or 2 fire behaviour level, it should not come into direct contact with flames.
The tests were carried out in laboratory conditions defined by harmonised European standards.

Depending on the marking on the PPE, it complies with the harmonised European standard requirements:
EN ISO 21420: 2020 protective gloves general requirements and test methods
EN 388: 2016 + A1: 2018 protective gloves for mechanical risks
EN 407: 2020 protective cuff against thermal risks (heat and/or fire)

2 - Precautions for use
- Do not use these gloves to handle chemicals
- Before all use, inspect the gloves to detect any defect or imperfection. Avoid using damaged, dirty or worn gloves.
- Keep the gloves away from any exposure to bare flames.
- Avoid removing soiled gloves with an unprotected hand after use.
- To find out the model size range, refer to the technical data sheet for the product available on our website or on request from the Rostaing technical department.
- Glove dimensions must be adapted to the wearer's hand size. On this subject, refer to the size featured on the glove. The minimum lengths defined for each size as per the EN ISO21420:2020 standard are listed in the table below.

Size	5	6	7	8	9	10	11	12
Hand circumference measured in millimetres	127	152	178	203	229	254	279	304
Hand length measured in millimetres	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Do not use them if wrist protection is required. To find out the exact glove length, please contact to the ROSTAING technical department or consult the product technical sheet. Design performances cannot be significantly altered by ageing when they are stored in suitable conditions (humidity, temperature, cleanliness, ventilation, lighting)

3 - Components / Hazardous raw materials
To find out glove composition, please refer to the technical data sheet for the glove available on our website www.rostaing.com or on request from the ROSTAING technical department. Leather gloves may contain chrome under the limit of 3 mg/kg and latex gloves may contain natural rubber latex. **These 2 substances may cause allergic reactions in sensitive persons** who may suffer irritation and/or contact allergy. If an allergic reaction occurs, it is essential to get medical advice as quickly as possible. None of the other gloves contain components which are known to be a potential cause of allergies in sensitive subjects.
For more information, please contact the ROSTAING technical department.

4 - Care instructions
- Storage: keep the gloves in their original packaging and away from light and humidity. Keep the gloves away from exposure to ozone or bare flames.
- Care: if the gloves have care symbols on the inside label, this means that their performances will not be diminished after care using the indicated recommended cleaning cycle. If the gloves bear no cleaning symbols on the inner label, they are not washable. The performance levels are for new PPE. Rostaing declines all liability in the event of unforeseen care or washing.
- Ageing: Leather and/or textile PPE stored in their original packaging away from humidity and light do not alter over time. After use, inspect the cuffs to detect any defect or imperfection. Dispose of gloves that have tears, holes or broken seams.

5 - Disposal
Used gloves risk having been contaminated by infectious agents or other hazardous substances. We strongly recommend their disposal in compliance with local regulations. No landfill or incineration without checks.

Instructions n° R115 release 0523 - code 5208

DE

SCHUTZHANDSCHUHE DER KATEGORIE II – SCHUTZ VOR ALLEN MECHANISCHEN UND THERMISCHEN RISIKEN

1 – Anwendung
Die Handschuhe wurden in erster Linie entwickelt, um die Hände vor mechanischen und thermischen Risiken zu schützen.
Die CE-Kennzeichnung auf dem Handschuh bedeutet, dass den grundlegenden Anforderungen der Verordnung 2016/425 bezüglich Unbedenklichkeit, Komfort, Haltbarkeit und Schutz entsprochen wird. Die Referenz des Handschuhs wird auf der PSA-Kennzeichnung angegeben.

Für die Handschuhe gibt es eine „EU-Typenbescheinigung", die von einer der folgenden zugelassenen Stellen ausgestellt werden kann:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 zugelassene Stelle Nr. 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX zugelassene Stelle Nr. 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15YN2P, Republik Irland, zugelassene Stelle Nr. 2777, ausgestellt wurde.
Um zu wissen, welche zugelassene Stelle die AET ausgestellt hat, siehe die EU-Konformitätserklärung über die Website: www.rostaing.com
Die Chargennummer des Produkts in Verbindung mit der entsprechenden Konformitätserklärung befindet sich auf dem Produktetikett.
Um zu wissen, gegen welche Risiken die PSA schützt und welche Leistungsstufen mit ihr verbunden sind gemäß dem Piktogramm, dessen Bedeutung nachstehend aufgeführt wird, muss die Kennzeichnung auf dem Handschuh durchgelesen werden. Die Handschuhe sind zwingend für die Anwendungen zu tragen, für die sie vorgesehen sind, und zwar dem Schutz der Hände vor mechanischen und thermischen Risiken.

Bedeutung der Piktogramme auf der PSA-Markierung:

EN 388 – ABCDEF

Schutz gegen mechanische Risiken
A: Abriebfestigkeit (in 4 Stufen: 1 bis 4)
B: Schnittfestigkeit (in 5 Stufen: 1 bis 5)
C: Weiterreißkraft (in 4 Stufen: 1 bis 4)
D: Durchstichfestigkeit (in 4 Stufen: 1 bis 4)
E: Schnittfestigkeit nach EN ISO 13997 (1999) (in 6 Stufen: A bis F)
F: Schutz vor Stößen (freiwillige Prüfung in 1 Stufe, die mit dem Buchstaben P gekennzeichnet ist, wenn der Anforderung entsprochen wird): Bestimmte Handschuhe können neben dem Schutz vor mechanischen Risiken auch einen Schutz vor Stößen bieten.

Warnhinweise
Eine hohe Stufe deutet auf einen guten Schutz hin (0: Stufe 1 oder A nicht erreicht, X: Test nicht durchgeführt).
Die Leistungsstufen gelten nur für den Handflächenbereich der Handschuhe, die Enden ausgenommen (Ränder, Klettverschluss usw.). Bei einem Schutz vor Stößen gilt dieser nur für die Finger.
Die Gesamtklassifikation spiegelt nicht zwangsläufig die Leistung der äußersten Schicht wider. Die Versuche wurden unter durch harmonisierte europäische Normen festgelegten Laborbedingungen durchgeführt.
Vom Tragen der Handschuhe wird abgeraten, wenn die Gefahr besteht, von beweglichen Maschinenteilen erfasst zu werden.
Beim Schutz vor Stößen gilt der Schutz nur für das Metacarpophalangealgelenk. Beim Abstumpfen des Messers im Rahmen der Schnittprüfung „Coupe-Test" haben diese Versuche nur informativen Charakter. Die Schnittfestigkeitsprüfung ISOO 13997 allein bestimmt die Leistungsstufe des Produkts.

EN 407 – Schutz vor Hitze und Flammen / Schutz vor Hitze ohne Flammen – ABCDEF

Schutz gegen thermische Risiken (Hitze und/ oder Flamme)
A: Flammenbeständigkeit (in 4 Stufen: 1 bis 4)
B: Kontaktwärme (in 4 Stufen: 1 bis 4)
C: Konvektive Wärme (in 4 Stufen: 1 bis 4)
D: Strahlungswärme (in 4 Stufen: 1 bis 4)
E: Kleine Spritzer geschmolzenen Metalls (in 4 Stufen: 1 bis 4)
F: Große Spritzer geschmolzenen Metalls (in 4 Stufen: 1 bis 4)

Warnhinweise
Eine hohe Stufe deutet auf einen guten Schutz hin (0: Stufe 1 nicht erreicht, X: Test nicht durchgeführt).
Die Stufen gelten für die Handfläche des Handschuhs, ausgenommen Strahlungswärme und große Spritzer, vor denen nur auf dem Handrücken geschützt wird, vor konvektiver Wärme und kleinen Spritzern wird auf der Handfläche und dem Handrücken geschützt, Brennverhalten auf den Fingern des gesamten Handschuhs.
Bei Handschuhen mit mehreren Materialschichten gelten die Leistungsstufen nur auf dem ganzen Handschuh und für alle Schichten.
Hat ein Handschuh nur die Leistungsstufe 1 oder 2 für Brennverhalten erreicht, darf er nicht in direkten Kontakt mit einer Flamme kommen.
Die Versuche wurden unter durch harmonisierte europäische Normen festgelegten Laborbedingungen durchgeführt.

Je nach den Kennzeichnungen auf der PSA genügt diese den Anforderungen der harmonisierten europäischen Normen:
EN ISO 21420: 2020 Schutzhandschuhe, allgemeine Anforderungen und Versuchsmethoden
EN 388: 2016 + A1: 2018 Schutz vor mechanischen Risiken
EN 407: 2020 Schutzhandschuhe vor thermischen Risiken (Hitze und/oder Flamme)

2 - Vorsichtsmaßnahmen
- Diese Handschuhe nicht für die Handhabung von chemischen Produkten verwenden
- Vor jeder Anwendung die Handschuhe prüfen, ob sie nicht Fehler oder Mängel aufweisen. Vermeiden Sie es, beschädigte, verschmutzte oder abgenutzte Handschuhe zu tragen.
- Die Handschuhe vor Kontakt mit offenen Flammen schützen.
- Verschmutzte Handschuhe nach dem Gebrauch nicht mit ungeschützter Hand auszuziehen.
- Die Modellgröße entnehmen Sie bitte dem auf der Website verfügbaren Produktdatenblatt oder wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von ROSTAING.
- Nur Handschuhe tragen, deren Abmessungen den Händen des Trägers entsprechen. Siehe hierfür die Größe, die auf der Kennzeichnung des Handschuhs angegeben wird. Die Mindestlängen, die gemäß EN ISO21420:2020 für jede Größe festgelegt sind, können der nachstehenden Tabelle entnommen werden.

Größe	5	6	7	8	9	10	11	12
Handumfang in Millimetern	127	152	178	203	229	254	279	304
Handlänge in Millimetern	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Sie dürfen nicht verwendet werden, wenn die Handgelenke geschützt werden müssen. Wegen der genauen Länge der Handschuhe informieren Sie sich bitte beim technischen Kundendienst ROSTAING oder lesen Sie das Datenblatt des Produkts. Bei Lagerung unter geeigneten Bedingungen (Feuchtigkeit, Temperatur, Sauberkeit, Belüftung, Beleuchtung), können die Konzeptionsleistungen durch Alterung nicht erheblich beeinträchtigt werden

3 - Bestandteile / Gefährliche Materialien
Hinsichtlich der Zusammensetzung der Handschuhe lesen Sie bitte das technische Datenblatt des Produkts, das auf unserer Website www.rostaing.com oder auf Anfrage beim technischen Kundendienst von ROSTAING erhältlich ist. Lederhandschuhe können bis zu 3 mg/kg Chrom enthalten und Latexhandschuhe können natürliches Kautschuklatex enthalten. **Diese 2 Stoffe können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen,** die eine Reizung und/oder eine Kontaktallergie entwickeln können. Bei allergischer Reaktion muss unverzüglich ein Arzt aufgesucht werden. Alle anderen Handschuhe enthalten keine Komponenten, die dafür bekannt sind, dass sie bei anfälligen Personen Allergien auslösen können.
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst ROSTAING.

4 - Pflegeanweisungen
- Lagerung: Bewahren Sie die Handschuhe in ihrer Originalverpackung an einem trockenen und vor Licht geschützten Ort auf. Sie müssen vor Ozon und offenen Flammen geschützt werden.
- Pflege: Wenn die Handschuhe auf dem inneren Etikett ein Pflegepiktogramm tragen, werden die Leistungen dieser Handschuhe nach der Pflege gemäß dem vorgeschriebenen Waschzyklus nicht gemindert. Weisen die Handschuhe keine Pflegepiktogramme auf dem Innenetikett auf, sind sie nicht waschbar. Die Leistungsstufen werden auf der PSA im Neuzustand ermittelt. Rostaing lehnt jede Haftung für nicht vorgesehene Pflege oder Reinigung ab.
- Alterung: Die Eigenschaften der in ihrer Originalverpackung an einem trockenen und vor Licht geschütztem Ort aufbewahrten PSA aus Leder und/oder Textilien werden nicht beeinträchtigt. Nach jeder Anwendung die Stulpen prüfen, ob sie nicht Fehler oder Mängel aufweisen. Handschuhe mit Rissen, Löchern oder aufgegangenen Nähten nicht verwenden.

5 - Entsorgung
Abgenutzte Handschuhe können durch Infektionserreger oder andere gefährliche Substanzen kontaminiert werden. Bitte entsorgen Sie diese gemäß den Rechtsvorschriften vor Ort. Keine unkontrollierte Entsorgung oder Verbrennung.

Datenblatt Nr. R115 Index 0523 – Code 5208

NL

CATEGORIE II BESCHERMENDE HANDSCHOENEN - BESCHERMING TEGEN MECHANISCHE EN THERMISCHE GEVAREN

1 - Gebruik
De handschoenen zijn voornamelijk ontworpen om de handen te beschermen tegen mechanische en thermische gevaren.
De EG-markering op de handschoen betekent dat deze voldoet aan de noodzakelijke vereisten van Verordening 2016/425 inzake veiligheid, comfort, stevigheid en bescherming. De referentie van de handschoen is aangegeven in de markering van de PBM's.

De handschoenen beschikken over een EG-typeonderzoek»-certificaat dat wordt afgegeven door de volgende aangemelde instanties:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 aangemelde instantie nr. 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX aangemelde instantie nr. 0072
SATRA Technology Europe Limited – Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15, YN2P, Republiek van Ierland, aangemelde instantie nr. 2777.
Raadpleeg de EG-verklaring van overeenstemming op de website www.rostaing.com om na te gaan welke aangemelde instantie het EU-typegoedkeuringscertificaat heeft verleend.
Het batchnummer van het product dat verwijst naar de overeenkomstige conformiteitsverklaring bevindt zich op het productetiket.

Om na te gaan tegen welke gevaren het PBM beschermt, is het belangrijk om de op de handschoen aangebrachte markering te raadplegen. U vindt er ook de bijhorende prestatieniveaus in overeenstemming met de pictogrammen waarvan de betekenis hieronder is weergegeven. Het is absoluut noodzakelijk dat de handschoenen worden gebruikt in de toepassingen waarvoor ze bedoeld zijn, d.w.z. om de handen te beschermen tegen mechanische en thermische gevaren.

Betekenis van de pictogrammen op de PBM-markering:

EN 388 – ABCDEF

Bescherming tegen mechanische gevaren
A: Slijtvastheid (op 4 niveaus: 1 tot 4)
B: Snijvastheid (op 5 niveaus: 1 tot 5)
C: Scheurvastheid (op 4 niveaus: 1 tot 4)
D: Prikweerstand (op 4 niveaus: 1 tot 4)
E: Snijvastheid in overeenstemming met ISO 13997 (19999) (op 6 niveaus: A tot F)
F: Schokbescherming (optionele test op 1 niveau, aangeduid met de letter P als aan de eis wordt voldaan): bepaalde handschoenen kunnen, naast bescherming tegen mechanische risico's, bescherming tegen stoten bieden.

Waarschuwingen
Een hoog niveau duidt op een goede bescherming (0: niveau 1 of A niet bereikt, X: test niet uitgevoerd).
De prestatieniveaus zijn alleen van toepassing op de palm van de handschoenen behalve op de uiteinden (zoom, klittenband ...). Bij schokbescherming is de bescherming niet van toepassing op de vinders.
De algemene classificatie geeft niet noodzakelijk de prestaties van de buitenste laag weer. De tests werden uitgevoerd onder laboratoriumomstandigheden die werden vastgesteld door geharmoniseerde Europese normen.
Het dragen van handschoenen wordt afgeraden als het risico bestaat dat de handschoen hapert aan bewegende machineonderdelen.
Bij schokbescherming is de bescherming alleen van toepassing op de metacarpofalangeale zone. Bij het afstompen van het lemmet als onderdeel van de «Snijtest» zijn de resultaten van deze tests slechts indicatief. Alleen de snijweerstandstest overeenkomstig ISO 13997 bepaalt de prestaties van het product.

EN 407 – Bescherming tegen hitte en vlammen / Bescherming tegen hitte zonder vlammen – ABCDEF

Bescherming tegen thermische gevaren (warmte en/of vlammen)
A: Vlambestendigheid (op 4 niveaus: 1 tot 4)
B: Contactwarmte (op 4 niveaus: 1 tot 4)
C: Convectiehitte (op 4 niveaus: 1 tot 4)
D: Stralingshitte (op 4 niveaus: 1 tot 4)
E: Kleine spatten vloeibaar metaal (op 4 niveaus: 1 tot 4)
F: Grote spatten vloeibaar metaal (op 4 niveaus: 1 tot 4)

Waarschuwingen
Een hoog niveau duidt op een goede bescherming (0: niveau 1 niet bereikt, X: test niet uitgevoerd).
De niveaus gelden op de palm met uitzondering van stralingswarmte en grote projecties alleen geldig op de rug, convectiehitte en kleine projecties geldig op de palm en de rug, brandgedrag geldig op de vingers op de hele handschoen.
Voor handschoenen met meerdere materiaallagen gelden de prestatieniveaus alleen voor de hele handschoen met inbegrip van alle lagen.
In het geval dat de handschoen een brandgedrag van niveau 1 of 2 heeft, mag deze niet in direct contact komen met een vlam.
De tests werden uitgevoerd onder laboratoriumomstandigheden die werden vastgesteld door geharmoniseerde Europese normen.

Volgens de markering die op de PBM's is aangebracht, voldoet deze aan de eisen van de geharmoniseerde Europese normen:
EN ISO 21420: 2020 beschermende handschoenen algemene eisen en testmethoden
EN 388: 2016 + A1: 2018 beschermende handschoenen tegen mechanische gevaren
EN 407: 2020 beschermingshandschoenen tegen thermische gevaren (warmte en/of vlammen)

2 - Gebruiksvoorzorgen
- Gebruik deze handschoenen niet om chemicaliën te hanteren
- Controleer de handschoenen voor elk gebruik op gebreken of onvolkomenheden. Draag geen beschadigde, vuile of versleten handschoenen.
- Stel de handschoenen niet bloot aan vlammen.
- Trek vuile handschoenen na gebruik niet uit met onbeschermde handen.
- Om de maten van het model binnen het gamma van de handschoenen te kennen, kunt u de productfiche raadplegen die beschikbaar is op onze website of op aanvraag bij de technische dienst van Rostaing.
- Het is belangrijk om handschoenen te dragen waarvan de afmetingen zijn afgestemd op de hand van de drager. Raadpleeg hiervoor de maat die is aangegeven op de markering op de handschoen. De minimale lengten voor elke maat volgens EN ISO21420: 2020 worden in de tabel hierna weergegeven.

Afmeting	5	6	7	8	9	10	11	12
Palmomtrek, in mm	127	152	178	203	229	254	279	304
Handlengte, in mm	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Niet gebruiken indien polsbescherming vereist is. Neem contact op met de technische dienst van ROSTAING of raadpleeg het Productfiche om de exacte lengte van de handschoenen te weten. Indien de handschoenen in geschikte omstandigheden worden opgeslagen, heeft het verouderingsproces slechts een beperkte invloed op de oorspronkelijke prestaties (vochtigheid, temperatuur, reinheid, ventilatie, verlichting

3 - Gevaarlijke bestanddelen/grondstoffen
Om de samenstelling van de handschoenen te kennen, kunt u de productfiche raadplegen die beschikbaar is op onze website www.rostaing.com of op aanvraag bij de technische dienst van ROSTAING. De leren handschoenen kunnen chroom bevatten tot maximaal 3 mg/kg en latexhandschoenen kunnen natuurrubberlatex bevatten. **Deze 2 stoffen kunnen allergische reacties veroorzaken bij gevoelige personen** die irritatie en/of contactallergie kunnen ontwikkelen. In het geval van een allergische reactie dient zo snel mogelijk een arts te worden geraadpleegd. Geen enkele van de andere handschoenen bevatten bestanddelen waarvan bekend is dat ze een mogelijke allergische reacties opwekken bij gevoelige personen.
Neem voor meer informatie contact op met de technische dienst van ROSTAING.

4 - Onderhoudsinstructies
- Opslag: bewaar de handschoenen in hun originele verpakking, uit de buurt van licht en vocht. Stel ze niet bloot aan ozon of vlammen bij de opslag.
- Onderhoud: als de handschoenen voorzien zijn van onderhoudspictogrammen op het binnenlabel, zullen de prestaties van deze handschoenen niet afnemen indien het onderhoud overeenkomstig de aanbevolen wascyclus gebeurt. Als de handschoenen geen onderhoudspictogrammen op het binnenlabel hebben, dan zijn ze niet wasbaar. De opgegeven prestatieniveaus zijn van toepassing op nieuwe PBM's. Rostaing wijst alle verantwoordelijkheid af in geval van ongepland onderhoud of reiniging.
- Veroudering: Indien de PBM's uit leder en/of textiel worden opgeslagen in hun originele verpakking, beschermd tegen vocht en licht, heeft de tijd geen invloed op de kwaliteit. Controleer na gebruik de polsboorden op gebreken of onvolkomenheden. Verwijder de handschoenen met scheuren, gaten en open naden.

5 - Verwijdering
Gebruikte handschoenen kunnen besmet zijn met infectueuze agentia of andere gevaarlijke materialen. Het is ten zeerste aanbevolen om deze af te voeren in overeenstemming met de lokale voorschriften. Niet afvoeren of verbranden zonder controle.

Handleiding nr. R115 index 0523 - code 5208

IT

GUANTI DI PROTEZIONE DI CATEGORIA II - PROTEZIONE CONTRO I RISCHI MECCANICI E TERMICI

1 - Utilizzo
I guanti sono progettati principalmente per proteggere le mani dai rischi meccanici e termici.
La marcatura CE apposta sul guanto indica che questo soddisfa i requisiti essenziali del Regolamento 2016/425 in termini di innocuità, comfort, destrezza, solidità e protezione. La referenza del guanto è indicata a livello della marcatura del DPI.

I guanti sono stati oggetto di un attestato "UE del tipo" che può essere rilasciato da uno dei seguenti organismi notificati:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 organismo notificato N° 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX organismo notificato N° 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, organismo notificato N° 2777.
Per sapere quale organismo notificato ha rilasciato l'attesto di esame CE del tipo, consultare la dichiarazione UE di conformità accessibile tramite il sito internet: www.rostaing.com
Il numero del lotto del prodotto in relazione alla dichiarazione di conformità corrispondente è indicato sull'etichetta del prodotto.

È necessario consultare la marcatura apposta sul guanto per determinare da quali rischi protegge il DPI, così come i livelli di prestazione associati, conformemente ai pittogrammi il cui significato è spiegato qui sotto. È obbligatorio che i guanti siano usati nelle applicazioni per cui sono previsti, ossia proteggere le mani contro i rischi meccanici e termici.

Significato dei pittogrammi presenti sulla marcatura del DPI:

EN 388 – ABCDEF

Protezione contro i rischi meccanici
A: Resistenza all'abrasione (su 4 livelli: da 1 a 4)
B: Resistenza al taglio (su 5 livelli: da 1 a 5)
C: Resistenza alla lacerazione (su 4 livelli: da 1 a 4)
D: Resistenza alla perforazione (su 4 livelli: da 1 a 4)
E: Resistenza al taglio secondo ISO 13997 (1999) (su 6 livelli: da A a F)
F: Protezione contro gli urti (prova facoltativa su 1 livello identificato dalla lettera P se il requisito è soddisfatto): certi guanti, oltre alla protezione dai rischi meccanici, possono fornire una protezione contro gli urti.

Avvertenze
Un livello elevato indica una buona protezione (0: livello 1 o A non raggiunto, X: prova non effettuata).
I livelli di prestazione sono validi solo sul palmo dei guanti escluse le estremità (bordi, velcro...). In caso di protezione contro gli urti, questa non si applica alle dita.
La classificazione globale non riflette necessariamente la prestazione dello strato più esterno. Le prove sono state realizzate in condizioni di laboratorio definite da norme europee armonizzate.
È sconsigliabile indossare i guanti se sussiste il rischio di impigliamento nelle parti in movimento di una macchina.
Se è richiesta una protezione contro gli urti, questa si applica solo sulla zona metacarpo-falangea. In caso di smussatura della lama nell'ambito della prova di taglio "Coup test", i risultati di queste prove hanno solo una portata indicativa. Solo la prova di resistenza al taglio secondo ISO 13997 determina la prestazione del prodotto.

EN 407 – Protezione dal calore e dalle fiamme / Protezione dal calore senza fiamma – ABCDEF

Protezione contro i rischi termici (calore e/o fiamma)
A: Resistenza alla fiamma (su 4 livelli: da 1 a 4)
B: Calore da contatto (su 4 livelli: da 1 a 4)
C: Calore convettivo (su 4 livelli: da 1 a 4)
D: Calore radiante (su 4 livelli: da 1 a 4)
E: Piccoli schizzi di metallo liquido (su 4 livelli: da 1 a 4)
F: Grossi schizzi di metallo liquido (su 4 livelli: da 1 a 4)

Avvertenze
Un livello elevato indica una buona protezione (0: livello 1 non raggiunto, X: prova non effettuata).
I livelli sono validi sul palmo del guanto, tranne per il calore radiante e i grossi schizzi che sono validi solo sul dorso. Il calore convettivo e i piccoli schizzi sono validi sul palmo e sul dorso. Il comportamento al fuoco è valido sulle dita e su tutto il guanto.
Per i guanti con diversi strati di materiali, i livelli di prestazione si applicano solo al guanto intero, compresi tutti gli strati.
I guanti con un livello 1 o 2 per il comportamento al fuoco non devono entrare in contatto diretto con una fiamma.
Le prove sono state realizzate in condizioni di laboratorio definite da norme europee armonizzate.

A seconda della marcatura apposta sul DPI, questo rispetta le esigenze delle norme europee armonizzate:
EN ISO 21420: 2020 guanti di protezione requisiti generali e metodi di prova
EN 388: 2016 + A1: 2018 guanti di protezione contro i rischi meccanici
EN 407: 2020 guanti di protezione contro i rischi termici (calore e/o fiamma)

2 - Precauzioni d'uso
- Non utilizzare questi guanti per maneggiare prodotti chimici
- Prima di qualsiasi utilizzo, esaminare i guanti per rilevare il minimo difetto o qualsiasi imperfezione. Evitare di indossare guanti danneggiati, sporchi o usurati.
- Conservare i guanti al riparo da qualsiasi esposizione a fiamme libere.
- Evitare di rimuovere con una mano non protetta i guanti sporchi dopo l'utilizzo.
- Per conoscere la gamma di taglia del modello consultare la scheda tecnica del prodotto disponibile sul sito web o informarsi presso il servizio tecnico Rostaing.
- Le dimensioni dei guanti devono necessariamente essere adatte alla mano di chi li indossa. A tal fine, fare riferimento alla taglia indicata sulla marcatura apposta sul guanto. Le lunghezze minime fissate per ogni taglia in conformità alla norma EN ISO21420:2020 sono riportate nella tabella che segue.

Taglia	5	6	7	8	9	10	11	12
Giro della mano, misura in millimetri	127	152	178	203	229	254	279	304
Lunghezza della mano, misura in millimetri	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Non utilizzare quando è richiesta una protezione del polso. Per conoscere la lunghezza esatta dei guanti informarsi presso il servizio tecnico ROSTAING o consultare la scheda tecnica del prodotto. Le prestazioni previste alla progettazione non sono alterate in maniera significativa dall'invecchiamento quando il guanto è stoccato in condizioni appropriate (umidità, temperatura, pulizia, ventilazione, illuminazione)

3 - Componenti/materie prime pericolose
Per conoscere la composizione dei guanti, consultare la scheda tecnica del prodotto disponibile sul nostro sito web www.rostaing.com o su richiesta presso il servizio tecnico ROSTAING. I guanti in pelle possono contenere cromo nel limite di 3 mg/kg e i guanti in lattice possono contenere lattice di gomma naturale. **Queste 2 sostanze possono provocare delle reazioni allergiche alle persone sensibili** che possono sviluppare un'irritazione o un'allergia da contatto. Se si verifica una reazione allergica, è necessario consultare un medico quanto prima. Tutti gli altri guanti non contengono dei componenti noti per essere una potenziale causa di allergie in soggetti sensibilizzati.
Per ulteriori informazioni contattare il servizio tecnico ROSTAING.

4 - Istruzioni per la manutenzione
- Stoccaggio: tenere i guanti nella loro confezione originale al riparo dalla luce e dall'umidità. Conservare al riparo da qualsiasi esposizione all'ozono o a fiamme libere.
- Manutenzione: se i guanti presentano dei pittogrammi di manutenzione sull'etichetta interna, allora le prestazioni di questi guanti non saranno ridotte dopo la manutenzione in base al ciclo di lavaggio indicato raccomandato. I guanti non sono lavabili se sulla loro etichetta interna non sono presenti pittogrammi di manutenzione. I livelli di prestazione sono realizzati sui DPI nuovi. Rostaing declina qualsiasi responsabilità in caso di manutenzione o di lavaggio non previsto.
- Invecchiamento: I DPI in cuoio e/o in tessuto stoccati nelle loro confezioni originali al riparo dall'umidità e dalla luce restano inalterati nel tempo. Dopo l'utilizzo, esaminare i polsini per rilevare il minimo difetto o qualsiasi imperfezione. Scartare i guanti che presentano lacerazioni, fori e scuciture.

5 - Smaltimento
I guanti usurati rischiano di essere contaminati da agenti infettivi o da altri materiali pericolosi. Si richiede pertanto di eliminarli ai sensi della regolamentazione locale. Eliminare in discarica o incenerire in condizioni controllate.

Nota n° R115 indice 0523 – codice 5208

ES

GUANTES DE PROTECCIÓN DE CATEGORÍA II – PROTECCIÓN CONTRA RIESGOS MECÁNICOS Y TÉRMICOS

1 – Utilización
Los guantes están diseñados principalmente para proteger las manos de los riesgos mecánicos y térmicos.
El marcado CE situado en el guante significa que cumple las exigencias esenciales del Reglamento 2016/425, en términos de inocuidad, comodidad, solidez y protección. La referencia del guante se indica junto al marcado del EPI.

Los guantes han sido objeto de una certificación «UE de tipo» que puede ser expedida por uno de los siguientes organismos notificados:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 organismo notificado N.° 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX organismo notificado N.° 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublín 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, organismo notificado N.° 2777.
Para saber qué organismo notificado ha expedido la AET, consulte la declaración de conformidad UE de conformidad accesible a través de la página web: www.rostaing.com
El número de lote del producto vinculado a la declaración de conformidad correspondiente figura en la etiqueta del producto.

Es necesario consultar el marcado que aparece en el guante para determinar los riesgos contra los cuales va a proteger el EPI, así como los niveles de rendimiento asociados, conforme a los pictogramas cuyo significado se explica a continuación. Es imperativo que los guantes se utilicen para las aplicaciones para las que están previstas, a saber, proteger las manos de los riesgos mecánicos y térmicos.

Significado de los pictogramas existentes en el marcado del EPI:

EN 388 – ABCDEF

Protección contra riesgos mecánicos
A: Resistencia a la abrasión (en 4 niveles: 1 a 4)
B: Resistencia al corte (en 5 niveles: 1 a 5)
C: Resistencia al desgarro (en 4 niveles: 1 a 4)
D: Resistencia a la perforación (en 4 niveles: 1 a 4)
E: Resistencia al corte según la ISO 13997(1999) (en 6 niveles: A a F)
F: Protección contra impactos (prueba facultativa en 1 nivel identificado con la letra P si se satisface la exigencia): algunos guantes, además de la protección contra los riesgos mecánicos, pueden aportar protección contra los impactos.

Advertencias
Un nivel elevado indica una buena protección (0: nivel 1 o A no alcanzado, X: prueba no efectuada).
Los niveles de prestaciones son válidos solo en la palma de los guantes excepto en los extremos (ribetes, velcro, etc.). En caso de protección contra los golpes, esta no se aplica a los dedos.
La clasificación global no refleja necesariamente el rendimiento de la capa más externa. Las pruebas han sido realizadas en condiciones de laboratorio definidas por normas europeas armonizadas.
Se desaconseja llevar los guantes cuando existe un riesgo de quedar atrapado por las piezas de la máquina en movimiento.
Si se prescribe una protección contra impactos, esta se aplica únicamente en la zona metacarpofalángica. En caso de desafilado de la cuchilla para la prueba de corte «Corte Test», los resultados de esta prueba solo tienen carácter orientativo. Solo la prueba de resistencia al corte según la ISO 13997 determina el rendimiento del producto.

EN 407 – Protección contra el calor y las llamas / Protección contra el calor sin llama – ABCDEF

Protección contra los riesgos térmicos (calor o llama)
A: Resistencia a la llama (en 4 niveles: 1 a 4)
B: Calor de contacto (en 4 niveles: 1 a 4)
C: Calor convectivo (en 4 niveles: 1 a 4)
D: Calor radiante (en 4 niveles: 1 a 4)
E: Proyecciones pequeñas de metal líquido (en 4 niveles: 1 a 4)
F: Proyecciones grandes de metal líquido (en 4 niveles: 1 a 4)

Advertencias
Un nivel elevado indica una buena protección (0: nivel 1 no alcanzado, X: prueba no efectuada).
Los niveles son válidos en toda la palma salvo calor radiante y proyecciones importantes válidas solo en el dorso, calor por convección y proyecciones pequeñas válidas en la palma y dorso, comportamiento frente al fuego válido en los dedos en todo el guante.
Para los guantes con varias capas de materiales, los niveles de rendimiento solo se aplican a todo el guante incluidas todas las capas.
En caso de que el guante tenga un nivel 1 o 2 en el comportamiento al fuego, no debe entrar en contacto directo con una llama.
Las pruebas han sido realizadas en condiciones de laboratorio definidas por normas europeas armonizadas.

Según el marcado del EPI, este respeta las exigencias de las normas europeas armonizadas:
EN ISO 21420: 2020 guantes de protección exigencias generales y métodos de prueba
EN 388: 2016 + A1: 2018 guantes de protección contra los riesgos mecánicos
EN 407: 2020 Guantes de protección contra los riesgos térmicos (calor o fuego)

2- Precauciones de uso
- No utilice estos guantes para manipular productos químicos.
- Antes de toda utilización, examine los guantes para localizar el menor fallo o cualquier imperfección. Evite utilizar guantes deteriorados, manchados o gastados.
- Conserve los guantes protegidos de la exposición a una llama directa.
- No se saque los guantes manchados después de usar con una mano desprotegida.
- Para conocer la gama de talla del modelo, consulte la ficha técnica del producto disponible en nuestra página web o consulte con el servicio técnico de Rostaing.
- Es necesario que las dimensiones de los guantes se adapten a la mano del usuario. Para ello, vea la talla indicada en el marcado fijado en el guante. Las longitudes mínimas establecidas para cada talla según la norma EN ISO21420:2020 se indican en el cuadro siguiente.

Poda	5	6	7	8	9	10	11	12
Contorno de la mano, medida en milímetros	127	152	178	203	229	254	279	304
Longitud de la mano, medida en milímetros	< 160	160	171	182	192	204	215	226

No los utilice cuando se requiera una protección de la muñeca. Para conocer la longitud exacta de los guantes, consulte al servicio ROSTAING o la ficha técnica del producto. Las prestaciones de diseño no pueden verse afectadas de manera significativa por el envejecimiento cuando se almacenan en condiciones adecuadas (humedad, temperatura, limpieza, ventilación, iluminación)

3- Componentes / Materias primas peligrosas
Para conocer la composición de los guantes, consulte la ficha técnica del producto disponible en nuestra página web www.rostaing.com o bajo pedido en el servicio técnico ROSTAING. Los guantes de cuero pueden contener cromo dentro del límite de 3 mg/kg y los guantes de látex pueden contener látex de caucho natural. **Estas 2 sustancias pueden provocar reacciones alérgicas en las personas sensibles** que pueden desarrollar una irritación o una alergia de contacto. Si se presenta una reacción alérgica es necesario consultar rápidamente a un médico. Todos los demás guantes no contienen componentes potencialmente alergénicos en personas sensibilizadas.
Para más información, póngase en contacto con el servicio técnico de ROSTAING.

4 - Instrucciones de mantenimiento
- Almacenamiento: guarde los guantes en el paquete de origen, protegidos de la luz y la humedad. Manténgalos protegidos de la exposición al ozono o a una llama directa.
- Mantenimiento: si los guantes llevan pictogramas de mantenimiento en la etiqueta interior, las prestaciones de estos guantes no disminuirán después del mantenimiento según el ciclo de lavado indicado recomendado. Si los guantes no tienen pictogramas de mantenimiento en la etiqueta interior, no son lavables. Los niveles de rendimiento se realizan en EPI nuevos. Rostaing se exime de cualquier responsabilidad en caso de cuidado o lavado no previstos.
- Envejecimiento: Los EPI de cuero o tejido almacenados en sus embalajes de origen, protegidos de la humedad y la luz, no se alteran con el tiempo. Después de haberlos utilizado, examine los manguitos para localizar el más mínimo fallo o cualquier imperfección. No utilice guantes con desgarros, agujeros o costuras sueltas.

5- Eliminación
Los guantes usados corren el peligro de contaminarse con agentes infecciosos u otros materiales peligrosos. Le rogamos encarecidamente que los elimine según la reglamentación local. No los deseche ni incinere sin control.

Folleto n.º R115 índice 0523 – código 5208

PT

LUVAS DE PROTEÇÃO DE CATEGORIA II - PROTEÇÃO CONTRA OS RISCOS MECÂNICOS E TÉRMICOS

1 – Utilização
As luvas são essencialmente concebidas para proteger as mãos contra os riscos mecânicos e térmicos.
A marcação CE aposta na luva significa que cumpre as exigências essenciais do Regulamento 2016/425 em termos de segurança, conforto, resistência e proteção. A referência da luva está indicada junto à marcação do EPI.

As luvas foram objeto de um certificado "UE de tipo" que pode ser emitido por um dos seguintes organismos notificados:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 organismo notificado N° 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX organismo notificado N° 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, organismo notificado N° 2777.
Para saber qual é o organismo notificado que emitiu a AET, consultar a declaração UE de conformidade acessível através do sítio internet: www.rostaing.com
O número de lote do produto junto com a declaração de conformidade correspondente encontra-se na etiqueta do produto.

É necessário consultar a marca aposta na luva para determinar os riscos contra os quais ela vai proteger o EPI, bem como os níveis de desempenho associados, em conformidade com os pictogramas cujo significado é abaixo explicitado. É imperativo que as luvas sejam usadas nas aplicações para as quais estão previstas, isto é, proteger as mãos contra os riscos mecânicos e térmicos.

Significado dos pictogramas presentes na marcação do EPI:

EN 388 – ABCDEF

Proteção contra os riscos mecânicos
A: Resistência à abrasão (em 4 níveis: 1 a 4)
B: Resistência ao corte (em 5 níveis: 1 a 5)
C: Resistência ao rasgo (em 4 níveis: 1 a 4)
D: Resistência à perfuração (em 4 níveis: 1 a 4)
E: Resistência ao corte de acordo com a norma ISO 13997 (1999) (em 6 níveis: A a F)
F: Proteção contra os choques (ensaio facultativo em 1 nível identificado pela letra P caso a exigência seja satisfeita): algumas luvas, para além da proteção contra os riscos mecânicos podem proporcionar uma proteção contra os choques.

Avisos
Um nível elevado indica uma boa proteção (0: nível 1 ou A não alcançado, X: ensaio não efetuado).
Os níveis de desempenho só são válidos na palma das luvas com exceção das extremidades (orlas, velcro...). Em caso de proteção contra choques, esta não se aplica aos dedos.
A classificação global não reflete obrigatoriamente o desempenho da camada mais externa. Os ensaios foram realizados em condições de laboratório definidas por normas europeias harmonizadas.
O uso das luvas é desaconselhado quando existe um risco de colhimento por peças de máquina em movimento.
Se uma proteção contra os choques é revindicada, a proteção só se aplica na zona metacarpofalangeal. Em caso de remoção da lâmina no âmbito do ensaio de corte "Corta teste" os resultados destes últimos ensaios têm apenas um valor indicativo. Apenas o ensaio de resistência ao corte segundo a norma ISO 13997 determina o desempenho do produto.

EN 407 – Proteção contra o calor e as chamas / Proteção contra o calor sem chama – ABCDEF

Proteção contra os riscos térmicos (calor e/ ou chama)
A: Resistência à chama (em 4 níveis: 1 a 4)
B: Calor de contacto (em 4 níveis: 1 a 4)
C: Calor por convecção (em 4 níveis: 1 a 4)
D: Calor radiante (em 4 níveis: 1 a 4)
E: Pequenas projeções de metal líquido (em 4 níveis: 1 a 4)
F: Grandes projeções de metal líquido (em 4 níveis: 1 a 4)

Avisos
Um nível elevado indica uma boa proteção (0: nível 1 não alcançado, X: ensaio não efetuado).
Os níveis são válidos em toda a palma da luva exceto calor radiante e grandes projeções válidos apenas nas costas, calor convectivo e pequenas projeções válidos na palma e costas, reação ao fogo válida nos dedos em toda a luva.
Para luvas com múltiplas camadas de material, os níveis de desempenho aplicam-se apenas à luva inteira, incluindo todas as camadas.
No caso em que a luva tem um nível 1 ou 2 de reação ao fogo, não deve entrar em contacto direto com uma chama.
Os ensaios foram realizados em condições de laboratório definidas por normas europeias harmonizadas.

De acordo com a marcação aposta no EPI, esta cumpre os requisitos das normas europeias harmonizadas:
EN ISO 21420 : 2020 luvas de proteção exigências gerais e métodos de ensaio
EN 388: 2016 + A1: 2018 luvas de proteção contra os riscos mecânicos
EN 407: 2020 luvas de proteção contra os riscos térmicos (calor e/ou chama)

2 - Precauções de utilização
- Não usar estas luvas para manipular produtos químicos
- Antes de qualquer utilização, examinar as luvas para detetar o menor defeito ou qualquer imperfeição. Evitar usar luvas danificadas, sujas ou usadas.
- Manter as luvas ao abrigo de qualquer exposição a uma chama aberta.
- Evitar retirar as luvas sujas após utilização com uma mão não protegida.
- Para conhecer a gama de tamanhos do modelo, consultar a ficha técnica do produto disponível no nosso Website ou informe-se junto do serviço técnico Rostaing
- É necessário usar luvas com dimensões adaptadas à mão do usuário. Para tal, referir-se ao tamanho inscrito na marcação aposta na luva. Os comprimentos mínimos fixados para cada tamanho de acordo com a norma EN ISO21420:2020 são retomados na tabela abaixo.

Tamanho	5	6	7	8	9	10	11	12
Diâmetro da mão, medição em milímetros	127	152	178	203	229	254	279	304
Comprimento da mão, medição em milímetros	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Não usá-las quando uma proteção do punho é necessária. Para conhecer o comprimento exato das luvas, informe-se junto do serviço técnico ROSTAING ou consulte a ficha técnica do produto. Os desempenhos de conceção não podem ser significativamente afetados pelo envelhecimento quando armazenadas em condições adequadas (humidade, temperatura, limpeza, ventilação, iluminação).

3- Constituinte / Matérias-primas perigosas
Para conhecer a composição das luvas, consultar a ficha técnica do produto disponível no nosso Website www.rostaing.com ou mediante pedido junto do serviço técnico ROSTAING. As luvas em pele podem conter Crómio até 3 mg/kg e as luvas de Látex podem conter látex de borracha natural. **Estas 2 substâncias são suscetíveis de causar reações alérgicas a pessoas sensíveis** que podem desenvolver uma irritação e/ou uma alergia de contacto. Na presença de uma reação alérgica, é imperativo consultar um médico com a maior brevidade possível. Todas as outras luvas não contêm constituintes comprovadamente causadores de potenciais alergias nas pessoas com sensibilidade.
Para mais informações, não hesite em contactar o serviço técnico ROSTAING.

4-Instruções de manutenção
- Armazenagem: manter as luvas na sua embalagem de origem, ao abrigo da luz e da humidade. Mantê-las ao abrigo de qualquer exposição ao ozono ou a uma chama aberta.
- Manutenção: se as luvas não incluírem pictogramas de manutenção na etiqueta interior então os desempenhos destas luvas não serão reduzidos após a manutenção consoante o ciclo de lavagem indicado. Se as luvas não incluírem pictogramas de manutenção na etiqueta interior, elas não são laváveis. Os níveis de desempenho são realizados em EPI em estado novo. A Rostaing declina qualquer responsabilidade em caso de manutenção ou lavagem não prevista.
- Envelhecimento: Os EPI em pele e/ou têxtil armazenados nas suas embalagens de origem ao abrigo da humidade e da luz não se alteram com o tempo. Após utilização, examinar as mangas para detetar o menor defeito ou qualquer imperfeição. Afastar as luvas com rasgos, furos e costuras a abrir.

5- Eliminação
As luvas usadas correm o risco de ser contaminadas por agentes infeciosos ou outros materiais perigosos. É solicitado insistentemente que sejam eliminados ao abrigo da regulamentação local. É proibida a deposição em aterro ou incineração sem controlo.

Manual n° R115 índice 0523 – código 5208

HU

VÉDŐKESZTYŰ II. KATEGÓRIA - MECHANIKUS ÉS TERMIKUS KOCKÁZATOKKAL SZEMBENI VÉDELEM

1 – Használat
A kesztyűk elsősorban a kéz védelmére szolgálnak, mechanikus és termikus behatásokkal szemben.
A kesztyűn elhelyezett CE-jelölés azt jelenti, hogy megfelel a 2016/425 rendelet lényeges követelményeinek ártalmatlanság, kényelem, szilárdság és védelem szempontjából. A kesztyű azonosító száma az EVE jelölésnél található.

A kesztyűkről „EU-típusvizsgálati" tanúsítvány készül, melyet az alábbi bejelentett szervezetek egyike bocsáthat ki:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07, 0075 számú bejelentett szervezet
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX, 0072 számú bejelentett szervezet
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, 2777 számú bejelentett szervezet.
Annak megállapítása érdekében, hogy melyik bejelentett szervezet adta ki az EK-típusvizsgálati tanúsítványt, olvassa el az EK-megfelelőségi nyilatkozatot a weboldalon: www.rostaing.com
A megfelelőségi nyilatkozathoz kapcsolódó tételszám fel van tüntetve a termék címkéjén.

Meg kell nézni a kesztyűn elhelyezett jelölést, hogy meg lehessen határozni azokat a kockázatokat, amelyekkel szemben az EVE védelmet nyújt, valamint a hozzá tartozó piktogramnak megfelelő teljesítményszinteket, amelyek értelmezését az alábbiakban ismertetjük. A kesztyűket feltétlenül olyan alkalmazásokban kell használni, amelyekre tervezték, azaz a kéz mechanikai és termikus kockázatokkal szembeni védelmére.

Az EVE jelölésén lévő piktogramok jelentése:

EN 388 – ABCDEF

Védelem mechanikai kockázatokkal szemben
A: Kopásállóság (4 szint: 1 - 4-ig)
B: Vágásállóság (5 szint: 1 - 5-ig)
C: Szakadásállóság (4 szint: 1 - 4-ig)
D: Átszúrással szembeni ellenállás (4 szint: 1 - 4-ig)
E: Vágásállóság az ISO 13997 (1999) szerint (6 szint: A - F-ig)
F: Ütések elleni védelem (fakultatív próba 1 szinten, amelyet P betű jelöl, ha a követelménynek megfelel): a mechanikai kockázatokkal szembeni védelmen felül egyes kesztyűk ütés ellen is védelmet nyújthatnak.

Figyelmeztetések
A magas szint jó védelmet jelent (0: 1 vagy az A szintet nem érte el, X: próbát nem végeztek).
A teljesítményszintek csak a kesztyűk tenyerére vonatkoznak, a széleit (szegély, tépőzár stb.) kivéve. Az ütés elleni védelem esetén az nem vonatkozik az ujjak védelmére.
Az általános besorolás nem feltétlenül a legkülső réteg teljesítményét tükrözi. A próbákat harmonizált európai szabványok által meghatározott laboratóriumi körülmények között végezték.
A kesztyű viselése nem ajánlott, ha mozgásban lévő gépalkatrészek behúzhatják.
Ha ütéssel szembeni védelemre van szükség, a védelem csak a metacarpophalangealis zónára terjed ki. Ha a „vágási próba" részeként tompa az él, a próba eredményei csak tájékoztató jellegűek. Csak az ISO 13997 szerint végzett vágással szembeni ellenállás próba határozza meg a termék teljesítményét.

EN 407 – Védelem a meleg és a lángok ellen / Védelem a meleg ellen lángok nélkül – ABCDEF

A termikus kockázatokkal szembeni védelem (hő és/vagy láng)
A: Lángállóság (4 szint: 1 - 4-ig)
B: Kontakt hő (4 szint: 1 - 4-ig)
C: Konvektív hő (4 szint: 1 - 4-ig)
D: Sugárzó hő (4 szint: 1 - 4-ig)
E: Kis mennyiségű olvadt fém kis fröccsenése (4 szint: 1 - 4-ig)
F: Nagy mennyiségű olvadt fém fröccsenés (4 szint: 1 - 4-ig)

Figyelmeztetések
A magas szint jó védelmet jelent (0: 1. szintet nem érte el, X: próbát nem végeztek).
A szintek a tenyérre vonatkoznak, a sugárzó hő és nagy kifröccsenések kivételével, amelyek csak a kézhátra érvényesesek, a konvektív hő és kis kifröccsenések a tenyérre és kézhátra vonatkoznak, a tűzzel szembeni ellenállás az ujjakra és a teljes kesztyűre vonatkozik.
A több anyagrétegből álló kesztyűknél a teljesítményszintek csak az egész kesztyűre vonatkoznak, minden réteget beleértve.
Amennyiben a kesztyű 1. vagy 2. szintű a tűzzel szembeni védelemre, nem érhet közvetlenül lánghoz.
A próbákat harmonizált európai szabványok által meghatározott laboratóriumi körülmények között végezték.

Az EVE-n elhelyezett jelölés szerint a védőeszköz megfelel a harmonizált európai szabványok követelményeinek:
EN ISO :21420: 2020 védőkesztyűk általános követelmények és vizsgálati módszerek
EN 388: 2016 + A1 : 2018 védőkesztyűk mechanikai kockázatokkal szemben
EN 407: 2020 védőkesztyűk termikus kockázatokkal (hő és/vagy tűz) szemben

2- Óvintézkedések a használatnál
- Ne használja ezt a kesztyűt vegyszerek kezelésére
- Használat előtt vizsgálja át a kesztyűt, hogy bármilyen hibát vagy hiányosságot észrevegyen rajta. Ne viseljen sérült, szennyezett vagy kopott kesztyűt.
- Tartsa távol a kesztyűt tartsa távol minden nyílt lángtól.
- A szennyezett kesztyűt ne vegye le a másik kezét használva, ha nem védi semmi.
- A modell mérettartományának megismeréséhez kérjük, olvassa el a termék műszaki leírását, amely rendelkezésre áll a www.rostaing.com weboldalon, vagy érdeklődjön a Rostaing műszaki osztályán.
- Olyan kesztyűt kell viselni, amelynek a mérete megfelel viselője kezének. Erről a kesztyűn elhelyezett jelölésre írt méretből tájékozódhat. Az egyes méretekre az ENISO21420:2020 szabványban megszabott minimális hosszúságokat az alábbi táblázat tartalmazza.

Méret	5	6	7	8	9	10	11	12
A kéz kerülete milliméterben	127	152	178	203	229	254	279	304
A kéz hossza milliméterben	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Ne használjon ilyet, ha a csuklót is védeni kell. A kesztyű pontos hosszúságáról érdeklődjön a ROSTAING műszaki osztályán, vagy a termék műszaki adatlapjáról. A tervezett teljesítményeket az öregedés nem befolyásolja szignifikáns módon akkor, ha a kesztyűket megfelelő körülmények között tárolják (nedvesség, hőmérséklet, tisztaság, szellőzés, világítás)

3- Összetevők / Veszélyes alapanyagok
A kesztyű összetevőinek megtekintéséhez kérjük, olvassa el a termék műszaki leírását, amely elérhető weboldalunkon www.rostaing.com, vagy kérésre a ROSTAING műszaki főosztályán. A bőrkesztyűk krómot tartalmazhatnak 3 mg/kg határértékig, a Latex kesztyűk természetes kaucsuk latexet tartalmazhatnak. **Ez a két anyag allergiás reakciókat idézhet elő az arra érzékeny személyeknél,** náluk irritáció és/vagy kontakt allergia léphet fel. Allergiás reakció esetén a lehető legrövidebb időn belül feltétlenül orvoshoz kell fordulni. Más kesztyűk nem tartalmaznak olyan összetevőket, amelyekről ismert, hogy az arra érzékeny személyeknél allergiát válthatnak ki.
További információkért forduljon a ROSTAING műszaki osztályához..

4-Kezelési előírások
- Tárolás: a kesztyűt eredeti csomagolásában, fénytől és nedvességtől védve kell tárolni. Ne tegye ki a kesztyűt ózon vagy nyílt láng hatásának.
- Karbantartás: ha a kesztyű belső címkéjén kezelési piktogramok találhatók, a kesztyű teljesítményei nem csökkennek a jelzett mosási ciklus szerint végzett kezelés után. Ha a kesztyűn nincs kezelésre vonatkozó piktogram a belső címkén, nem mosható. A teljesítményszinteket új állapotú EVE-ken határozták meg. A Rostaing nem vállal felelősséget nem tervezett kezelés vagy mosás esetén.
- Öregedés: Az eredeti csomagolásban, nedvességtől és fénytől védve tárolt EVE-k nem változnak idővel. Használat után vizsgálja át a karvédőt, hogy észrevegye rajta a legkisebb hibát vagy sérülést. Távolítsa el a szakadt, lyukas kibomlott varrású kesztyűket.

5- Ártalmatlanítás
A használt kesztyűk szennyezettek lehetnek fertőző, vagy más veszélyes anyagokkal. Azonnal meg kell semmisíteni őket a helyi előírások szerint. Nem szabad ellenőrizetlenül lerakóba helyezni vagy elégetni.

R115- számú útmutató, index: 0523 - kód 5208

CZ

OCHRANNÉ RUKAVICE KATEGORIE II - OCHRANA PROTI MECHANICKÝM A TEPELNÝM RIZIKŮM

1 – Použití
Rukavice jsou navrženy jako ochrana před mechanickými a tepelnými riziky.
Označení CE na rukavici znamená, že rukavice splňuje základní požadavky Nařízení 2016/425 týkajícího se nezávadnosti, pohodlí, pevnosti a ochrany. Reference rukavice je uvedena na označení OOP.

Rukavice byly otestovány typovým testem EU, který můžete obdržet u jednoho z následujících oznámených subjektů:
CTC- 4, ulice H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 oznámený subjekt N° 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX oznámený subjekt č. 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, oznámený subjekt N° 2777.
Informace o tom, který oznámený subjekt vydal EAT naleznete v prohlášení o shodě EU na internetové stránce: www.rostaing.com
Číslo šarže výrobku ve vztahu k odpovídajícímu prohlášení o shodě je uvedeno na štítku produktu.

Je nezbytné ověřit označení na rukavici a zjistit, proti jakým rizikům tento OOP chrání a jaké má vlastnosti v souladu s obrázky, jejichž význam je vysvětlen níže. Je nezbytné, aby byly rukavice používány pouze pro účely, ke kterým jsou určeny, tedy jako ochrana rukou před mechanickými a tepelnými riziky.

Význam obrázků na označení OOP:

EN 388 – ABCDEF

Ochrana proti mechanickým rizikům
A: Odolnost proti oděru (4 úrovně: 1 až 4)
B: Odolnost proti pořezání (5 úrovní: 1 až 5)
C: Odolnost proti roztržení (4 úrovně: 1 až 4)
D: Odolnost proti perforaci (4 úrovně: 1 až 4)
E: Odolnost proti pořezání podle ISO 13997 (1999) (6 úrovní: A až F)
F: Ochrana proti nárazům (nepovinná zkouška na úrovni 1 identifikována písmenem P, pokud jsou požadavky splněny): některé rukavice mohou kromě ochrany proti mechanickým rizikům poskytovat také ochranu před nárazy.

Upozornění
Vysoká úroveň značí dobrou ochranu (0: nedosažena úroveň 1/A, X: test nebyl vykonán).
Úroveň vlastností je garantována pouze na dlani rukavice kromě okrajů (lemy, suché zipy...). V případě ochrany proti nárazům se tato ochrana netýká prstů.
Obecná klasifikace nutně neodráží odolnost nejsvrchnější vrstvy. Testy byly provedeny v laboratorních podmínkách, které byly nastaveny dle evropských norem.
Nosit rukavice se nedoporučuje, pokud hrozí nebezpečí zachycení pohyblivými součástmi stroje.
Pokud je požadována ochrana proti nárazu, ochrana se vztahuje pouze na oblast metakarpofalangy. V případě zablokování čepele při testu řezu «Coupe Test» jsou výsledky těchto testů pouze orientační. Jedině test odolnosti proti pořezání dle ISO 13997 určuje vlastnosti produktu.

EN 407 – Ochrana proti teplu a plamenům / Ochrana proti žáru bez plamenů – ABCDEF

Ochrana proti tepelným rizikům (žár a/nebo plameny)
A: Odolnost proti plamenům (4 úrovně: 1 až 4)
B: Kontaktní teplo (4 úrovně: 1 až 4)
C: Sálavé teplo (4 úrovně: 1 až 4)
D: Zářivé teplo (4 úrovně: 1 až 4)
E: Malé projekce roztaveného kovu (4 úrovně: 1 až 4)
F: Velké projekce roztaveného kovu (4 úrovně: 1 až 4)

Upozornění
Vysoká úroveň značí dobrou ochranu (0: nedosaženo úrovně 1, X: test nebyl vykonán).
Úrovně jsou platné na celé dlani rukavice s výjimkou sálavého tepla a velkých projekcí, před kterými je chráněn pouze hřbet ruky, konvekčního tepla a malých projekcí, před kterými je chráněna dlaň a hřbet, zacházení s ohněm platné pro prsty celé rukavice.
V případě rukavic, které se skládají z vrstev různých materiálů jsou úrovně ochrany platné pouze pro celou rukavici, pro všechny materiály dohromady.
V případě, že má rukavici úroveň 1 nebo 2 při kontaktu s ohněm, neměla by přijít do přímého styku s plamenem.
Testy byly provedeny v laboratorních podmínkách, které byly nastaveny dle evropských norem.

Podle označení připojeného k OOP splňuje požadavky harmonizovaných evropských norem:
EN ISO 21420: 2020 ochranné rukavice obecné požadavky a zkušební metody
EN 388: 2016 + A1: 2018 ochranné rukavice proti mechanickým rizikům
EN 407: 2020 ochranné rukavice proti tepelným rizikům (teplo a/nebo oheň)

2- Bezpečnostní opatření
- Nepoužívejte rukavice pro manipulaci s chemickými produkty
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou na rukavicích žádné známky poškození nebo vad. Nepoužívejte rukavice, které jsou poškozené, znečištěné nebo opotřebené.
- Nevystavujte rukavice otevřenému plameni.
- Po použití nesundávejte kontaminované rukavice nechráněnou rukou.
- Škálu velikostí modelu najdete v technické dokumentaci k produktu, která je dostupná na internetových stránkách nebo u technického servisu Rostaing.
- Je nezbytné, aby měl pracovník odpovídající velikost rukavic. Velikost zjistíte na označení rukavice. Minimální délku stanovenou pro každou velikost rukavice podle normy EN ISO21420:2020 najdete v následující tabulce.

Velikost	5	6	7	8	9	10	11	12
Obvod ruky, měřeno v milimetrech	127	152	178	203	229	254	279	304
Délka ruky, měřeno v milimetrech	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Nepoužívat, pokud je vyžadována i ochrana zápěstí. Pokud chcete zjistit přesnou délku rukavice, kontaktujte technický servis ROSTAING nebo ji vyhledejte v technické dokumentaci výrobku. Výkonnost nemůže být při skladování za vhodných podmínek (vlhkost, teplota, čistota, větrání, osvětlení) významně ovlivněna stárnutím.

3- Složení/nebezpečné suroviny
Složení rukavic je k dipozici v technické dokumentaci k produktu, které najdete na našich stránkách www.rostaing.com nebo na vyžádání u technického servisu ROSTAING. Kožené rukavice mohou obsahovat chrom do limitu 3 mg/kg a latexové rukavice mohou obsahovat latex z přírodního kaučuku. **Tyto dvě látky mohou vyvolat alergické reakce u citlivých lidí,** u kterých se může objevit podráždění a/nebo kontaktní alergie. V případě alergické reakce je nezbytné co nejrychleji navštívit lékaře. Ostatní rukavice neobsahují složky, o nichž je známo, že jsou potenciálními příčinami alergie u citlivých jedinců.
Pro další informace neváhejte kontaktovat technický servis ROSTAING.

4-Instrukce pro údržbu
- Skladování: rukavice skladujte v původním balení, chraňte před světlem a vlhkem. Nevystavujte rukavice ozonu ani otevřenému plameni.
- Údržba: pokud rukavice mají na vnitřní etiketě obrázky údržby, nebude výkon těchto rukavic po údržbě snížen podle doporučeného mycího cyklu. Pokud rukavice nemají na vnitřním štítku piktogramy pro údržbu, nelze je prát. Úrovně vlastností platí pro ochranné prostředky v novém stavu. Rostaing se vzdává veškeré odpovědnosti v případě nepředpokládané údržby nebo čištění.
- Zastarávání: Kožené nebo textilní OOP uložené v původním obalu chráněné před vlhkostí a světlem neztrácí své vlastnosti. Po každém použití zkontrolujte, zda nejsou na rukavicích/manžetách žádné známky poškození nebo vady. Vyřaďte rukavice, které jsou roztržené, mají díry nebo vypadlé švy.

5- Vyřazení
Použité rukavice mohou být kontaminovány infekčními činiteli a jinými nebezpečnými materiály. Je třeba je zlikvidovat podle místních předpisů. Je zakázáno je nekontrolovaně vyhazovat nebo spalovat.

Zpráva n° R115 index 0523 - kód 5208

RU

ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ КАТЕГОРИИ II – ЗАЩИТА ОТ ОПАСНОСТИ МЕХАНИЧЕСКОГО И ТЕРМИЧЕСКОГО ПОВРЕЖДЕНИЯ

1 – Использование
Данные перчатки в первую очередь предназначены для защиты рук от механических и термических опасностей.
Маркировка CE, нанесенная на перчатки, означает, что они отвечают основным требованиям Регламента 2016/425, с точки зрения безопасности, комфорта, прочности и защиты. Каталожный номер перчаток указан на маркировке СИЗ.

Эти перчатки получили сертификат типа «ЕС» или «EU», который выдан одним из следующих аккредитованных органов:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 Аккредитованный орган сертификации № 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX Аккредитованный орган сертификации № 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, Аккредитованный орган сертификации № 2777.
Чтобы узнать, какой из аккредитованных органов выпустил сертификат типа, обратитесь к декларации соответствия ЕС, которая доступна на веб-сайте: www.rostaing.com
Номер партии продукта, на который выдана декларация, указан на этикетке продукта.

Чтобы определить риски, от которых могут защитить эти СИЗ, а также соответствующие уровни их производительности, необходимо ознакомиться с маркировкой, нанесенной на перчатки в соответствии с пиктограммами, значение которых поясняется ниже. Перчатки должны использоваться только в тех областях применения, для которых они предназначены, то есть для защиты рук от механических и термических опасностей.

Значение пиктограмм, размещенных на маркировке СИЗ:

EN 388 – ABCDEF

Защита от опасности механического повреждения
A: Сопротивление истиранию (4 уровня: 1 - 4)
B: Сопротивление резанию (5 уровней): 1 - 5)
C: Сопротивление разрыву (4 уровня: 1 - 4)
D: Сопротивление прокалыванию (4 уровня: 1 - 4)
E: Сопротивление резанию по ISO 13997 (1999) (6 уровней: A - F)
F: Защита от ударов (дополнительный тест на 1 уровне, отмеченный буквой P, если требование удовлетворено): некоторые перчатки в дополнение к защите от опасности механического повреждения могут также защищать и от ударов.

Предостережения
Высокий уровень указывает на хорошую защиту (0: уровень 1 или A не достигнут, X: не проверялось).
Уровни показателей действительны только для ладонной зоны перчатки, кроме концов (манжеты, липучки...). Если требуется защита от ударов, она не применяется для пальцев
Общая классификация не обязательно отражает показатели внешнего слоя. Испытания проводились в лабораторных условиях в соответствии с согласованными европейскими стандартами.
Ношение перчаток не рекомендуется, если существует риск попадания перчаток в движущиеся детали машины.
Если требуется защита от ударов, она используется только в метакарпофаланговой области. В случае притупления лезвия во время испытания на разрез в рамках «Теста на разрез», результаты этих тестов являются приблизительными. Только испытание на сопротивление резанию в соответствии со стандартом ISO 13997 может определить качество продукта.

EN 407 – Защита от жара и пламени / Защита от жара без пламени – ABCDEF

Защита от опасности термического повреждения (тепло и/или пламя)
A: Сопротивление пламени (4 уровня: 1 - 4)
B: Контактное тепло (4 уровня: 1 - 4)
C: Конвективное тепло (4 уровня: 1 - 4)
D: Тепло лучеиспускания (4 уровня: 1 - 4)
E: Мелкие брызги жидкого металла (4 уровня: 1 - 4)
F: Крупные брызги жидкого металла (4 уровня: 1 - 4)

Предостережения
Высокий уровень указывает на хорошую защиту (0: уровень 1 не достигнут, X: не проверялось).
Эти уровни действительны для ладони. Уровни тепла лучеиспускания и крупных брызг действительны только для тыльной стороны перчатки. Уровни конвективного тепла и мелких брызг действительны и для ладони, и для тыльной стороны перчатки; защита от пламени действует для пальцев по всей перчатке.
Для многослойных перчаток уровни защиты применяются только для всех слоев перчатки.
Если перчатка имеет уровень 1 или 2 по отношению к огню, она не должна вступать в прямой контакт с пламенем.
Испытания проводились в лабораторных условиях в соответствии с согласованными европейскими стандартами.

Согласно маркировке, нанесенной на данное СИЗ, оно соответствует требованиям согласованных европейских стандартов:
EN ISO 21420: 2020 защитные перчатки, общие требования и методы тестирования
EN 388: 2016 + A1: 2008 защитные перчатки против механического повреждения
EN 407: 2020 Защита от опасности термического повреждения (тепло и/ или пламя)

2- Меры предосторожности при использовании
- Не используйте эти перчатки для работы с химическими веществами
- Перед каждым использованием проверьте перчатки на наличие дефектов или повреждений. Избегайте использования поврежденных, загрязненных или изношенных перчаток.
- Храните перчатки вдали от открытого огня.
- Не снимайте загрязненные перчатки после использования, не защитив руки.
- Для того, чтобы ознакомиться с размерным рядом модели, обратитесь к техническому паспорту продукта, размещенному на интернет-сайте, или обратитесь в технический отдел компании Rostaing.
- Необходимо носить перчатки того размера, который соответствует размеру руки. Размер перчаток указан на маркировке, нанесенной на них. Минимальные длины, установленные для каждого размера в соответствии со стандартом EN ISO21420:2020, приведены в таблице ниже.

Размер	5	6	7	8	9	10	11	12
Обхват ладони (мм)	127	152	178	203	229	254	279	304
Длина ладони (мм)	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Не используйте их, когда требуется защита запястья. Чтобы узнать точную длину перчаток, обратитесь в техническую службу компании ROSTAING или ознакомьтесь с техническим паспортом продукта. При хранении в надлежащих условиях (влажность, температура, чистота, вентиляция, освещение) расчетные характеристики не подвергаются значительному влиянию вследствие.

3- Состав / Опасные вещества
Для того, чтобы узнать состав перчаток, ознакомьтесь с техническим паспортом продукта, размещенном на сайте www.rostaing.com, или обратитесь в технический отдел компании ROSTAING. Кожаные перчатки могут содержать хром в пределах 3 мг/кг, а перчатки из латекса могут содержать латекс из натурального каучука. **Эти 2 материала могут вызвать аллергию у чувствительных людей,** и после контакта у них может появиться раздражение кожи и/или аллергия. При наличии аллергической реакции необходимо как можно скорее обратиться к врачу. Все остальные перчатки не содержат материалы, которые потенциально могут вызывать аллергию у сенсибилизированных лиц.
Чтобы получить дополнительную информацию, обратитесь в технический отдел компании ROSTAING.

4-Инструкции по уходу
- Хранение: храните перчатки в оригинальной упаковке для защиты от света и влаги. Храните их вдали от источника озона или открытого огня.
- Уход: если перчатки отмечены пиктограммами по уходу на внутренней этикетке, свойства этих перчаток не будут изменяться после цикла стирки, рекомендации по которому приведены на этикетке.. Если перчатки не отмечены пиктограммами по уходу на внутренней этикетке, их стирка запрещена. Свойства СИЗ измеряются на образцах в неиспользованном состоянии. Компания Rostaing отрицает любую ответственность в случае запрещенного вида ухода или стирки.
- Старение: СИЗ из кожи и / или текстиля, хранящиеся в оригинальной упаковке, защищенной от влаги и света, со временем не ухудшаются. После каждого использования проверьте нарукавники на наличие дефектов или повреждений. Не используйте перчатки, на которые имеются разрывы и отверстия или на которых порвался шов.

5- Утилизация
Использованные перчатки могут быть загрязнены возбудителями инфекций или другими опасными материалами. Настоятельно рекомендуется утилизировать их в соответствии с местным законодательством. Не утилизировать на неконтролируемой свалке или мусоросжигателе.

Инструкция № R115 индекс 0523 код 5208

SL

ZAŠČITNE ROKAVICE KATEGORIJE II – ZAŠČITA PROTI MEHANSKIM IN TOPLOTNIM NEVARNOSTIM

1 - Uporaba
Rokavice so namenjene predvsem zaščiti roke pred mehanskimi in toplotnimi nevarnostmi.
Oznaka CE, pritrjena na rokavico, pomeni, da izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe 2016/425 glede varnosti, udobja, trpežnosti in zaščite. Ime rokavice je označeno z oznako OZO.

Za rokavice je bil izdan certifikat »EU-pregleda tipa«, ki ga lahko izda eden od naslednjih priglašenih organov:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07, priglašeni organ št. 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX Priglašeni organ št. 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, Priglašeni organ št. 2777.
Če želite izvedeti, kateri priglašeni organ je izdal EAT, glejte izjavo ES o skladnosti, ki je na voljo na spletni strani: www.rostaing.com
Številka serije proizvoda v zvezi z ustrezno izjavo o skladnosti je navedena na etiketi izdelka.

Potrebno je pregledati oznako, ki je pritrjena na rokavico, da se določijo tveganja, proti katerim ščiti osebna zaščitna oprema in s tem povezane ravni zmogljivosti, v skladu s piktogramom, katerega pomen je pojasnjen v nadaljevanju. Nujno je, da se rokavice uporabljajo za namene, za katere so namenjene, in sicer za

ROSTAING®

Siège social et service consommateurs / Head office and consumer services / Gesellschaftssitz und Kundendienst / Hoofdkantoor en consumentenservice / Sede sociale e servizio consumatori / Sede social y servicio a clientes / Sede social e serviço ao consumidor :

17 avenue Charles de Gaulle
01800 VILLIEU - FRANCE

Tél : +33(0)474460710

Email : sav@rostaing.fr

www.rostaing.com

Notice Universelle_R115_indice0523_code5208_300x500mm.indd 1
03/07/2023 11:55:31

zaščito rok pred mehanskimi in termičnimi tveganji.

Pomen piktogramov na oznaki OZO:

EN 388 ABCDEF	**Zaščita pred mehanskimi tveganji** **A:** Odpornost proti obrabi (na 4 stopnjah: 1 do 4) **B:** Odpornost proti zarezam (na 5 stopnjah: 1 do 5) **C:** Odpornost proti raztrgu (na 4 stopnjah: 1 do 4) **D:** Odpornost proti prebadanju (na 4 stopnjah: 1 do 4) **E:** Odpornost proti zarezam v skladu z ISO 13997 (1999) (na 6 stopnjah): A do F) **F:** Zaščita pred udarci (dodatni preizkus na stopnji 1, označen s črko P, če je zahteva izpolnjena): nekatere rokavice poleg zaščite pred mehanskimi tveganji lahko nudijo tudi zaščito pred udarci.

Opozorila

Visoka stopnja označuje dobro zaščito (0: stopnja 1 ali A ni dosežena, X: preskus ni izveden).
Ravni zmogljivosti so veljavne samo na dlani rokavice, razen na koncih (zapestja, sprijemalni trak z ježkom...). V primeru zaščite pred udarci to ne velja za prste.
Splošna razvrstitev ne odraža nujno zmogljivosti najbolj zunanje plasti. Preizkusi so bili opravljeni v laboratorijskih pogojih, ki jih določajo usklajeni evropski standardi.
Nošenje rokavic se odsvetuje, kadar obstaja nevarnost, da bi se ujele v premikajoče se strojne dele.
Če se zahteva zaščita pred udarci, zaščita velja samo za metakarpofalangealno območje. V primeru rezanja rezila kot dela preskusa »testnega rezanja« so rezultati teh preskusov le okvirni. Samo preskus odpornosti na rezanje po ISO 13997 določa zmogljivost izdelka.

EN 407 Zaščita pred toploto in plameni Zaščita pred toploto brez plamenov ABCDEF	**Zaščita pred toplotnimi tveganji (toplota in/ali plamen)** **A:** Odpornost proti ognju (na 4 stopnjah: 1 do 4) **B:** Vročina pri stiku (na 4 stopnjah: 1 do 4) **C:** Konvekcijska toplota (na 4 stopnjah: 1 do 4) **D:** Toplotno sevanje (na 4 stopnjah: 1 do 4) **E:** Majhni pljuski staljene kovine (na 4 stopnjah: 1 do 4) **F:** Veliki pljuski staljene kovine (na 4 stopnjah: 1 do 4)

Opozorila

Visoka stopnja označuje dobro zaščito (0: stopnja 1/A ni dosežena, X: preskus ni izveden).
Ravni veljajo na dlani rokavice, razen toplotnega sevanja in velikih brizganj, ki veljajo le na hrbtu, konvekcijske toplote in majhnih brizganj, ki veljajo na dlani in hrbtu, ter reagiranje v ognju, ki velja na prstih na celi rokavici.
Za rokavice z več plastmi materiala ravni zmogljivosti veljajo samo za celotno rokavico, vključno z vsemi plastmi.
V primeru, da ima rokavica stopnjo 1 ali 2 gorljivosti, ne sme priti v neposreden stik s plamenom.
Preizkusi so bili opravljeni v laboratorijskih pogojih, ki jih določajo usklajeni evropski standardi.

Glede na oznako, ki je pritrjena na osebno zaščitno opremo, le-ta izpolnjuje zahteve usklajenih evropskih standardov:
EN ISO 21420: 2020 zaščitne rokavice, splošne zahteve in preskusne metode
EN 388: 2016 + A1: 2018 zaščitne rokavice pred mehanskimi tveganji
EN 407: 2020 zaščitne rokavice pred toplotnimi tveganji (toplota in/ali plamen)

2- Previdnostni ukrepi
- Ne uporabljajte rokavic za ravnanje s kemikalijami
- Pred uporabo preglejte rokavice, če nimajo kakršnih koli napak ali pomanjkljivosti. Izogibajte se uporabi poškodovanih, umazanih ali obrabljenih rokavic.
- Rokavice hranite stran od odprtega plamena.
- Izogibajte se odstranjevanju onesnaženih rokavic po uporabi z nezaščiteno roko.
- Če želite poznati nabor velikosti modela, si oglejte tehnični list izdelka, ki je na voljo na spletni strani ali na zahtevo pri tehnični službi Rostaing.
- Potrebno je nositi rokavice, katerih mere so prilagojene roki uporabnika. V ta namen upoštevajte velikost, navedeno na oznaki, ki je pritrjena na rokavico. Najmanjše dolžine za vsako velikost v skladu s standardom EN ISO21420:2020 so navedene v spodnji tabeli.

Velikost	5	6	7	8	9	10	11	12
Obseg roke, merjenje v milimetrih	127	152	178	203	229	254	279	304
Dolžina roke, merjenje v milimetrih	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Ne uporabljajte jih, če je potrebna zaščita za zapestje. Če želite poznati natančno dolžino rokavic, se obrnite na tehnično službo ROSTAING ali poglejte na tehnični list izdelka. Staranje ne more občutno vplivati na njihov zasnovo, če so shranjene v ustreznih pogojih (vlaga, temperatura, čistoča, prezračevanje, osvetlitev).

3- Sestavni deli/nevarne surovine
Da poznate sestavo rokavic, preberite tehnična navodila izdelka, ki so na voljo na našem spletnem mestu www.rostaing.com ali na zahtevo pri tehnični službi ROSTAING. Usnjene rokavice lahko vsebujejo krom do največ 3 mg/kg, rokavice iz lateksa pa lahko vsebujejo naravni gumijasti lateks. **Ti dve snovi lahko povzročita alergijske reakcije pri občutljivih ljudeh,** ki lahko razvijejo draženje in/ali alergijo ob stiku. Če se pojavi alergijska reakcija, je nujno, da se čimprej posvetuje z zdravnikom. Vse ostale rokavice ne vsebujejo sestavin, za katere je znano, da so lahko potencialni vzrok alergij pri občutljivih posameznikih. Za več informacij se obrnite na tehnično službo ROSTAING.

4-Navodila za vzdrževanje
- Shranjevanje: hranite rokavice v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo in vlago. Hranite jih stran od izpostavljenosti ozonu ali odprtemu plamenu.
- Vzdrževanje: če so rokavice označene s piktogrami na notranji etiketi, potem delovanje teh rokavic po vzdrževanju ne bo zmanjšano v skladu s priporočenim ciklom pranja. Če rokavice na notranji nalepki nimajo piktogramov za nego, jih ni mogoče prati. Ravni zmogljivosti so izvedene na novi osebni zaščitni opremi. Rostaing zavrača vsako odgovornost v primeru vzdrževanja ali pranja, ki ni predvideno.
- Staranje: Usnjena in/ali tekstilna OZO, shranjena v originalni embalaži, zaščitena pred vlago in svetlobo, se sčasoma ne poslabša. Po uporabi preglejte rokavice/manšete, če nimajo kakršnih koli napak ali pomanjkljivosti. Zavrzite rokavice, ki so imajo raztrganine, luknje, razparane šive.

5- Odstranjevanje
Rabljene rokavice so lahko kontaminirane z okužbami ali drugimi nevarnimi snovmi. Prosimo, da jih nemudoma odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Ne odlagajte in ne sežigajte jih brez nadzora.

Obvestilo št. R115 indeks 0523 - koda 5208

NO

VERNEHANSKER AV KATEGORI II – BESKYTTELSE MOT MEKANISKE RISIKOER OG VARMERISIKOER

1 – Bruk
Hanskene er hovedsakelig beregnet på å beskytte hendene og/eller underarmene mot mekaniske risikoer og varmerisikoer.
CE-merket på hansken betyr at denne oppfyller hovedkravene i EU-forordning 2016/425 når det gjelder uskadelighet, komfort, hendighet, soliditet og beskyttelse. Hanskens referanse er angitt på det personlige verneutstyrets etikett.

Hanskene har fått en «EU-typeattest» som kan utstedes av en av de følgende tekniske kontrollorganene:
CTC- 4, rue H. Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, teknisk kontrollorgan nr. 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 Ecully Cedex, teknisk kontrollorgan nr. 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Irland, teknisk kontrollorgan nr. 2777.
For å få vite hvilket teknisk kontrollorgan som har utstedt attesten, se CE-samsvarserklæringen som er tilgjengelig på nettstedet: www.rostaing.com
Produktets partinummer knyttet til den tilsvarende samsvarserklæringen står på produktets etikett.

Det er nødvendig å lese hanskens etikett for å se hvilke risikoer verneutstyret beskytter mot, samt de tilknyttede ytelsesnivåene, i henhold til piktogrammene som er forklart nedenfor. Det er helt nødvendig at hanskene brukes til de formål de er beregnet på, dvs. beskyttelse av hendene mot mekaniske risikoer og varmerisikoer.

Forklaring på piktogrammene på det personlige verneutstyrets merking:

EN 388 ABCDEF	**Beskyttelse mot mekaniske risikoer** **A:** Motstand mot slitasje (på 4 nivåer: 1 til 4) **B:** Motstand mot kutting (på 5 nivåer: 1 til 5) **C:** Motstand mot opprivning(på 4 nivåer: 1 til 4) **D:** Motstand mot perforering(på 4 nivåer: 1 til 4) **E:** Motstand mot kutting iht. ISO 13997 (1999) (på 6 nivåer: A til F) **F:** Motstand mot støt (valgfri prøve på 1 nivå identifisert med bokstaven P hvis kravet er oppfylt): Visse hansker, i tillegg til beskyttelsen mot mekaniske risikoer, kan gi beskyttelse mot støtene.

Advarsler

Et høyt nivå betyr god beskyttelse (0: nivå 1 eller A ikke oppnådd, X: ikke-utført prøve).
Ytelsesnivåene gjelder kun på hanskens håndflate unntatt ytterpunktene (kantebånd, borrelås...). Beskyttelse mot støt gjelder dette ikke fingrene.
Den globale klassifiseringen gjenspeiler ikke nødvendigvis ytelsene til de ytterste laget. Prøvene er utført under laboratorieforhold som er definert av harmoniserte europeiske normer.
Det frarådes å bruke hansker hvis det foreligger en fare for å bli hektet med av mobile maskindeler.
Hvis det hevdes at produktet er beskyttet mot støt, gjelder beskyttelsen bare sonen til mellomhånden og fingrene. Hvis bladet er sløvt når kutteprøven utføres, er resultatene av denne prøven bare rent veiledende. Bare prøven av motstand mot kutting i henhold til ISO 13997 bestemmer produktytelsene.

EN 407 Beskyttelse mot varme og flammer Beskyttelse mot varme uten flamme ABCDEF	**Beskyttelse mot varmerisikoer (varme og/eller flamme)** **A:** Motstand mot flamme (4 nivåer: 1 til 4) **B:** Kontaktvarme (4 nivåer: 1 til 4) **C:** Konvektiv varme (4 nivåer: 1 til 4) **D:** Strålevarme (4 nivåer: 1 til 4) **E:** Små projeksjoner av smeltet metall (4 nivåer: 1 til 4) **F:** Store projeksjoner av smeltet metall (4 nivåer: 1 til 4)

Advarsler

Et høyt nivå betyr god beskyttelse (0: nivå 1 ikke oppnådd, X: ikke-utført prøve).
Nivåene gjelder for håndflaten bortsett fra ved strålevarme og store projeksjoner som gjelder ryggen, konvektiv varme og små projeksjoner som gjelder håndflaten og ryggen, samt oppførsel ved ild som gjelder fingrene på hele hansken.
For hansker med flere materiallag gjelder ytelsesnivåene bare hele hansken med alle lag.
Dersom hanskene bare har nivå 1 eller 2 for branntekniske egenskaper, må de ikke komme i direkte kontakt med en flamme.
Prøvene er utført under laboratorieforhold som er definert av harmoniserte europeiske normer.

I henhold til merkingen på det personlige verneutstyret, oppfyller dette kravene i de harmoniserte europeiske standardene:
EN ISO 21420: 2020 vernehansker generelle krav og prøvemetoder
EN 388: 2016 + A1: 2018 hansker for beskyttelse mot mekaniske risikoer
EN 407: 2020 Beskyttelse mot varmerisikoer (varme og/eller flamme)

2- Forholdsregler for bruk
- Ikke bruk disse hanskene til å håndtere kjemikalier
- Før bruk må du undersøke hanskene for å lete etter feil. Unngå å bruke skadde, skitne eller slitte hansker.
- Hold hanskene unna all eksponering mot åpne flammer.
- Unngå å ta av skitne hansker etter bruk med en ubeskyttet hånd.
- For å gjøre deg kjent med modellens størrelser, vennligst sjekk det tekniske databladet for produktet som er tilgjengelig på vårt nettsted eller ta kontakt med teknisk avdeling i Rostaing.
- Det er viktig at hanskenes dimensjoner passer til brukerens hånd. Se størrelsen som er oppført på hanskens etikett. De minste lengdene som er fastsatt for hver størrelse iht. normen EN ISO21420:2020, er angitt i tabellen nedenfor.

Størrelse	5	6	7	8	9	10	11	12
Håndens omkrets, målt i millimeter	127	152	178	203	229	254	279	304
Håndens lengde, målt i millimeter	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Hanskene må ikke brukes hvis det trengs en beskyttelse på håndleddet. For å bli informert om hanskenes nøyaktige lengde, vennligst ta kontakt med ROSTAINGs tekniske avdeling eller se produktets datablad. Hanskenes tiltenkte ytelser kan ikke reduseres vesentlig av aldring hvis de oppbevares under riktig forhold (fuktighet, temperatur, rengjøring, ventilasjon, lys).

3- Farlige bestanddeler/råstoffer
For å gjøre deg kjent med hanskenes sammensetning, vennligst sjekk det tekniske databladet for produktet som er tilgjengelig på vårt nettsted www.rostaing.com eller på forespørsel til teknisk avdeling i ROSTAING. Lærhanskene kan inneholde krom i en andel på opptil 3 mg/kg, og latekshanskene kan inneholder naturgummilateks. **Disse to stoffene kan medføre allergiske reaksjoner på personer med allergiske tendenser** som kan utvikle irritasjon og/eller kontaktallergi. Ved allergiske reaksjoner er det absolutt nødvendig å ta kontakt med lege fortest mulig. Alle de andre hanskene inneholder ingen bestanddeler som man vet kan forårsake allergi hos personer som er utsatt for allergi.
Ta gjerne kontakt med ROSTAINGs tekniske avdeling for ytterligere informasjon.

4- Vedlikeholdsinstrukser
- Lagring: Hanskene skal lagres i opprinnelig emballasje på avstand fra lys og fuktighet. Oppbevar dem på avstand fra all eksponering mot ozon og åpne flammer.
- Vedlikehold: Hvis hanskene har vedlikeholdspiktogrammer på den innvendige etiketten, betyr det at deres ytelser ikke reduseres etter vedlikehold i henhold til anbefalt og angitt vaskesyklus. Hvis hanskene ikke har vedlikeholdspiktogrammer på den innvendige etiketten, er de ikke vaskbare. Ytelsesnivåene gjelder personlig verneutstyr i ny stand. Rostaing fraskriver seg ethvert ansvar ved vedlikehold eller vasking som ikke er anbefalt.
- Aldring: Personlig verneutstyr av lær og/eller tekstil som er oppbevart i deres opprinnelige emballasjer unna fuktighet og lys, blir ikke svekket med tiden. Etter bruk må du undersøke mansjettene for å lete etter feil. Ikke bruk hansker som har rifter, hull eller revnede sømmer.

5- Eliminering
Slitte hansker risikerer å bli kontaminert av smittestoffer eller andre farlige stoffer. Vi ber deg innstendig om å eliminere dem i henhold til lokale forskrifter. De må ikke kasseres i vanlig husholdningsavfall eller forbrennes uten kontroll.

Notis nr. R115, indeks 0523 – kode 5208

FI

KATEGORIAN II SUOJAKÄSINEET – SUOJAUS MEKAANISILTA RISKEILTÄ JA LÄMPÖRISKEILTÄ

1 – Käyttö
Käsineet on suunniteltu ensisijaisesti suojaamaan käsiä mekaanisilta riskeiltä ja lämpöriskeiltä.
Käsineelle asetettu CE-merkintä tarkoittaa sitä, että ne vastaavat keskeisiä vaatimuksia määräyksessä 2016/425, jota sovelletaan vaarattomuuden, mukavuuden ja suojauskestävyyden osalta. Käsineen viite on merkitty EPI-merkinnän luo.

Nämä käsineet ovat saaneet jonkin alla mainitun ilmoitetun laitoksen antaman «EU-tyyppihyväksynnän»:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 ilmoitettu laitos N° 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX ilmoitettu laitos N° 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, ilmoitettu laitos N° 2777.
Jos haluat tietää, mikä ilmoitettu laitos on antanut AET-todistuksen, katso CE-vastaavuusvakuutusta osoitteessa: www.rostaing.com.
Vastaavuusvakuutukseen liittyvä tuotteen eränumero on tuotteen etiketillä.

Jotta voisit määritellä, mille riskeille henkilösuojavaruste antaa suojaa, sinun on katsottava käsineelle laitettua merkintää, sama koskee niihin liittyviä suojaustasoja, jotka vastaavat kuvaketta, jonka merkitys on selitty alla. Käsineitä on ehdottomasti käytettävä niille tarkoitetussa käytössä, eli suojaamaan käsiä mekaanisilta riskeiltä ja lämpöriskeiltä.

Henkilösuojaimella olevien kuvakkeiden merkitys:

EN 388 ABCDEF	**Suoja mekaanisia riskejä vastaan** **A:** Hankautumiskestävyys (4 tasoa: 1 - 4) **B:** Viiltokestävyys (5 tasoa: 1 - 5) **C:** Repäisykestävyys (4 tasoa: 1 - 4) **D:** Puhkaisukestävyys (4 tasoa: 1 - 4) **E:** Viiltokestävyys normin ISO 13997 (1999) mukaan (6 tasoa: A - F) **F:** Iskusuojaus (vapaaehtoinen testi, 1 taso tao ilmoitettu kirjaimella P, vaatimus on täytetty): jotkin käsineet tarjoavat iskusuojausta sen ohella, että ne suojaavat mekaanisia riskejä vastaan.

Varoitus

Korkea taso ilmaisee hyvää suojausta (0: taso 1 tai A ei saavutettu, X: testiä ei tehty).
Suojaustehotasot koskevat vain käsineen kämmentä ääriosia lukuun ottamatta (päärmeet, tarranauha...). Iskusuojaustapauksessa se ei koske sormia.
Yleinen luokitus ei vastaa välttämättä uloimman kerroksen tehoa. Testit on tehty harmonisoitujen EU-normien määrittämissä laboratorio-olosuhteissa.
Käsineiden käyttöä ei suositella, kun on olemassa vaara, että ne tarttuvat liikkuviin osiin.
Jos iskusuojaus on mainittu, suojaus koskee vain rystysiä. Jos terä rasvataan "Testiviiltoa" tehtäessä, näiden testien tulos on vain viitteellinen. Vain normin ISO 13997 mukainen viiltokestävyystesti määrittää tuotteen suorituskyvyn.

EN 407 Suoja lämpöä ja avotulta vastaan Suoja lämpöä ja avotulta vastaan ABCDEF	**Suoja lämpöriskejä vastaan (lämpö ja/tai liekki)** **A:** Liekinkestävyys (4 tasoa: 1 - 4) **B:** Kontaktikuumuus (4 tasoa: 1 - 4) **C:** Konvektiokuumuus (4 tasoa: 1 - 4) **D:** Säteilylämpö (4 tasoa: 1 - 4) **E:** Pienet sulaneet metalliroiskeet (4 tasoa: 1 - 4) **F:** Suuret sulaneet metalliroiskeet (4 tasoa: 1 - 4)

Varoitus

Korkea taso ilmaisee hyvää suojausta (0: taso 1 ei saavutettu, X: testiä ei tehty).
Suojaustasot koskevat käsineen kämmentä lukuun ottamatta säteilylämpöä ja kämmenselälle lukuun ottamatta suuria roiskeita, konvektiolämpöä ja pieniä roiskeita kämmenelle ja kämmenselälle, tulessa suoritus koskee koko käsineen sormia.
Jos käsineessä on useampia materiaalikerroksia, suojaustaso koskee vain käsineitä, joissa on kaikki kerrokset.
Jos käsineen liekkisuojaustaso on 1 tai 2, käsine ei saa joutua suoraan liekkikontaktiin.
Testit on tehty harmonisoitujen EU-normien määrittämissä laboratorio-olosuhteissa.

Henkilösuojaimelle liitetyn merkinnän ohella se täyttää seuraavat harmonisoidut EU-normit:
EN ISO 21420: 2020 käsineiden yleiset suojavaatimukset ja testimenetelmät
EN 388: 2016 + A1: 2018 suojakäsineet mekaanisia riskejä vastaan
EN 407: 2020 suojakäsineet, suoja lämpöriskejä vastaan (lämpö ja/tai liekki)

2- Käyttövaroituksia
- Älä käytä käsineitä käsittelemään kemiallisia tuotteita
- Aina ennen käyttöä käsineet on tarkastettava, jotta kaikki viat voidaan havaita. Älä käytä vahingoittuneita, likaantuneita tai kuluneita käsineitä.
- Säilytä käsineitä suojassa avotulelta.
- Koeta välttää likaantuneiden käsineiden ottamista pois suojaamattomalla kädellä käytön jälkeen.
- Jos kaipaat tietoja käsineiden täsmällisestä valikoimasta, katso tuotteen teknistä tiedotetta verkkosivuillamme tai pyydä tietoja Rostaing-yhtiön tekniseltä palvelulta.
- Käytä aina käyttäjän käden kokoa vastaavia käsineitä. Tätä varten on katsottava käsineen merkillä ilmoitettua kokoa. Kunkin koon normin EN ISO21420:2020 mukaan määritetyt minimipituudet on esitetty taulukossa alla.

Koko	5	6	7	8	9	10	11	12
Käden ympärysmitta, mitta millimetreinä	127	152	178	203	229	254	279	304
Käden pituus, mitta millimetreinä	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Älä käytä, kun vaaditaan ranteen suojausta. Jos haluat tietää käsineen täsmällisen koon, ota yhteys ROSTAING-yhtiön tekniseen palveluun tai katso tuotteen teknistä esitettä. Suunniteltu teho ei voi kärsiä huomattavasti vanhenemisen takia, jos käsineet varastoidaan asianmukaisissa olosuhteissa (kosteus, lämpötila, puhtaus, ilmanvaihto, valaistus)

3- Vaaralliset komponentit/raaka-aineet
Jos kaipaat tietoja käsineiden koostumuksesta, katso tuotteen teknistä tiedotetta verkkosivuillamme www.rostaing.com tai pyydä tietoja ROSTAING-yhtiön tekniseltä palvelulta. Nahkakäsineet voivat sisältää kromia 3 mg/kg rajan puitteissa ja latex-käsineissä voi olla luonnonkumilateksia. **Nämä 2 ainetta voivat aiheuttaa herkillä ihmisillä allergisia reaktioita,** he voivat kärsiä ärsytyksestä ja/tai kontaktiallergiasta. Jos allergisia reaktioita esiintyy, on ehdottomasti käännyttävä lääkärin puoleen mahdollisimman nopeasti. Mitkään muut käsineet eivät sisällä aineita, joiden tiedetään aiheuttavan allergisia reaktioita herkillä ihmisillä.
Jos kaipaat lisätietoja, ota yhteyttä ROSTAING-yhtiön tekniseen palveluun.

4-Hoito-ohjeet
- Säilytys: säilytä käsineitä alkuperäispakkauksessa suojassa valolta ja kosteudelta. Säilytä suojassa altistumiselta otsonille tai avotulelle.
- Hoito: Jos käsineissä on huoltokuvake sisäetiketissä, näiden käsineiden suojausteho ei heikkene hoitosyklin jälkeen, kun pesusykli vastaa suositusta. Jos käsineillä ei ole hoitokuvakkeita sisäetiketillä, niitä ei voi pestä. Suojaustehotasot on mitattu uusilla henkilösuojavarusteilla. Rostaing ei ole vastuussa, jos hoito tai pesu tehdään virheellisesti.
- Vanhentuminen: Nahasta ja/tai tekstiilistä valmistetut henkilösuojavarusteet, joita säilytetään suojassa kosteudelta ja valolta, eivät menetä ominaisuuksien ajan kuluessa. Käytön jälkeen käsineet on tarkastettava, jotta kaikki viat voidaan havaita. Hävitä käsineet, joissa on repeämiä, reikiä tai avautuneita ompeleita.

5- Hävitys
Käytetyt käsineet voivat olla taudinaiheuttajien tai muiden vaarallisten aineiden likaamia. Ne on hävitettävä välittömästi paikallisten määräysten mukaan. Niitä ei saa heittää kaatopaikalle tai polttaa kontrolloimatta.

Käyttöohje nro R115 indeksi 0523 – koodi 5208

SV

SKYDDSHANDSKAR AV KATEGORI II – SKYDD MOT MEKANISKA OCH TERMISKA RISKER

1 – Användningsområde
Handskarna är främst avsedda att skydda händer mot mekaniska och termiska risker.
Den CE-märkning som sitter på handsken innebär att denna efterlever de grundläggande kraven i EU-förordning 2016/425, med avseende på säkerhet, komfort, smidighet, robusthet och skydd. Handskens referensnummer anges vid märkningen för personlig skyddsutrustning.

Handskarna har varit föremål för godkännande av CE-typkontroll, vilket kan utfärdas av något av följande anmälda organ:
CTC – 4, rue H. Frenkel FR-69367 Lyon cedex 07, anmält organ nr 0075.
IFTH – Avenue Guy de Collongue, FR-69134 Ecully Cedex, anmält organ nr 0072.
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, anmält organ nr 2777.
Vilket organ som utfärdat godkännandet av typkontroll framgår av EU-försäkran om överensstämmelse, vilken återfinns på webbplatsen: www.rostaing.com
Numret på det produktparti till vilket försäkran om överensstämmelse är knuten framgår av produktmärkningen.

För att fastställa vilka risker den personliga skyddsutrustningen skyddar emot och därtill hörande prestandanivåer måste man studera den märkning som sitter på handsken, i enlighet med de symboler vars innebörd redogörs för nedan. Handskarna måste användas för de tillämpningar de är avsedda för, dvs. att skydda händerna mot mekaniska och termiska risker.

Betydelse för de symboler som finns på den personliga skyddsutrustningens märkning:

SS-EN 388 ABCDEF	**Skydd mot mekaniska risker** **A:** Nötningshållfasthet (fyra nivåer: 1-4) **B:** Skärhållfasthet (fem nivåer: 1-5) **C:** Rivhållfasthet (fyra nivåer: 1-4) **D:** Punkteringstålighet (fyra nivåer: 1-4) **E:** Skärhållfasthet enligt SS-EN ISO 13997:1999 (sex nivåer: A-F) **F:** Skydd mot slag (frivillig provning med en nivå som identifieras med bokstaven P om kravet uppfylls): vissa handskar kan, utöver skydd mot mekaniska risker, erbjuda skydd mot slag.

Varningar

En hög nivå anger gott skydd (0: nivå 1 eller A inte uppnådd, X: provning inte gjord).
Prestandanivåerna gäller endast för handskens handflata, med undantag för extremiteter (sömmar, kardborrband osv.). Om anspråk görs på skydd mot slag gäller skyddet inte fingrar.
Den övergripande klassningen avspeglar inte nödvändigtvis prestanda för det yttersta skiktet. Provningarna har genomförts under de laboratorieförhållanden som fastställs i harmoniserade EU-standarder.
Vi avråder från att bära handskar om det föreligger risk att de fastnar i rörliga maskindelar.
Om anspråk görs på skydd mot slag gäller skyddet endast metakarpal-falang-området. Vid avtrubbning av klingan inom ramen för skärhållfasthetsprovet är utfallet av detta prov endast indikativt. Endast provningen av skärhållfasthet enligt ISO 13997 avgör produktens egenskaper.

EN 407 Skydd mot värme och öppen låga Skydd mot värme utan öppen låga ABCDEF	**Skydd mot termiska risker (värme och/eller lågor)** **A:** Flamtålighet (fyra nivåer: 1-4) **B:** Kontaktvärme (fyra nivåer: 1-4) **C:** Konvektionsvärme (fyra nivåer: 1-4) **D:** Strålningsvärme (fyra nivåer: 1-4) **E:** Små stänk av smält metall (fyra nivåer: 1-4) **F:** Stora stänk av smält metall (fyra nivåer: 1-4)

Varningar

En hög nivå anger gott skydd (0: nivå 1 inte uppnådd, X: provning inte gjord).
Nivåerna gäller för handflatan, utom avseende strålningsvärme och stora stänk, som endast gäller för handryggen, konvektionsvärme och små stänk som endast gäller för handflata och handrygg, samt uppträdande i brand, som gäller för fingrarna för hela handsken.
För handskar med flera lager material gäller prestandanivåerna endast hela handsken, samtliga lager inbegripna.
I det fall då en handske har nivå 1 eller 2 vid uppträdande i brand får den inte komma i direkt kontakt med en låga.
Provningarna har genomförts under de laboratorieförhållanden som fastställs i harmoniserade EU-standarder.

Beroende på vilken märkning som sitter på den personliga skyddsutrustningen, uppfyller denna följande harmoniserade EU-standarder:
SS-EN ISO 21420:2020, Skyddshandskar – Allmänna krav och provningsmetoder
SS-EN 388:2016+A1:2018, Skyddshandskar mot mekaniska risker
SS-EN 407:2020, Skyddshandskar mot termiska risker (hetta och/eller brand)

2 – Försiktighetsåtgärder vid användning
- Använd inte dessa handskar för att hantera kemikalier
- Granska handskarna före varje användning för att upptäcka minsta defekt eller brist. Bär inte skadade, smutsiga eller slitna handskar.
- Håll handskarna på avstånd från öppen låga.
- Undvik att ta av smutsiga handskar med oskyddad hand efter användning.
- Närmare information om storlekssortiment för modellen återfinns i det tekniska produktdatablad som finns på webbplatsen eller kan erhållas från den tekniska avdelningen hos Rostaing.
- Bär endast skyddshandskar vars storlek är anpassad till bärarens händer. Se därför den storlek som anges på handskens märkning. I nedanstående tabell återges de minsta längder för respektive storlek som fastställs enligt standard SS-EN ISO 21420:2020.

Storlek	5	6	7	8	9	10	11	12
Handens omkrets i millimeter	127	152	178	203	229	254	279	304
Handens längd i millimeter	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Använd inte dessa då skydd krävs av handleden. Kontakta den tekniska avdelningen hos Rostaing eller se produktens tekniska data för närmare information om handskarnas exakta längd. Konstruktionsegenskaperna kan inte påverkas i betydande grad av åldrande om de förvaras under lämpliga förhållanden (luftfuktighet, temperatur, renlighet, luftväxling, belysning).

3 – Komponenter/Farliga råmaterial
Kontakta den tekniska avdelningen hos Rostaing eller se produktens tekniska data på vår webbplats www.rostaing.com för information om handskarnas sammansättning. Skinnhandskar han innehålla krom upp till en halt på 3 mg/kg och handskar i latex kan innehålla latex av naturgummi. **Dessa två ämnen kan hos känsliga personer** orsaka en allergisk reaktion som kan leda till att en irritation och/eller en kontaktallergi utvecklas. Samråd skyndsamt med en läkare om en allergisk reaktion uppstår. Inga andra handskar innehåller ämnen för vilka man vet att de skulle kunna framkalla allergi hos känsliga personer.
Tveka inte att kontakta den tekniska avdelningen hos Rostaing för närmare information.

4 – Skötselanvisningar
- Förvaring: förvara handskarna i originalemballage, skyddade från ljus och fukt. Förvara dem skyddade för ozon och öppen låga.
- Skötsel: om handskarna är märkta med symboler för skötsel på invändiga etiketter kommer dessa handskars egenskaper inte att försämras av den anvisade tvättcykel som anges på etiketten. Saknar handskarna symboler för skötsel på invändiga etiketter kan de inte tvättas. Prestandanivåer fastställs på personlig skyddsutrustning i nyskick. Rostaing friskriver sig från allt ansvar vid annat underhåll eller tvätt än föreskrivet.
- Åldrande: Personlig skyddsutrustning och/eller textilier som förvaras i sina originalemballage, skyddade från fukt och ljus, förändras inte över tiden. Granska manschetterna efter varje användning för att upptäcka minsta defekt eller brist. Kassera handskar med rivskador, hål eller trasiga sömmar.

5 – Bortskaffande
Begagnade handskar kan vara kontaminerade av smittsamma eller andra farliga ämnen. Vi uppmanar er att omedelbart kassera dem enligt lokala bestämmelser. Inte till deponi eller förbränning utan kontroll.

Bruksanvisning nr R115 index 0523 – kod 5208

DK

SIKKERHEDSHANDSKER KATEGORI II - BESKYTTELSE MOD MEKANISKE OG TERMISKE RISICI

1 - Anvendelse
Handskerne er hovedsageligt udviklet til beskyttelse af hænder mod mekaniske og termiske risici.
CE-mærkningen på handsken betyder, at den lever op til de væsentlige krav i forordning 2016/425 hvad angår giftbeskyttelse, komfort, fingersmidighed, og beskyttelsens soliditet. Handskens reference er angivet med PV-mærkning.

Handskerne har været gennem en "EU typegodkendelse", som kan udføres af et af de følgende godkendte testinstitutter:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 godkendt testinstitut nr. 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX godkendt testinstitut nr. 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, Godkendt testinstitut nr. 2777.
For at finde ud af, hvilket godkendt testorgan, der har leveret AET-godkendelsen, henvises til EU overensstemmelseserklæringen, der kan hentes på hjemmesiden: www.rostaing.com
Produktets batchnummer sammenholdt med den relevante overensstemmelseserklæring fremgår af etiketten på produktet.

Det er nødvendigt at tjekke mærkningen på handsken for at afgøre, hvilke farer det personlige værnemiddel beskytter imod, samt dets præstationsniveauer i henhold til piktogrammerne, der er beskrevet detaljeret herefter. Handskerne skal ubetinget bruges til de applikationer, de er tilsigtet, med henblik på at beskytte hænderne mod mekaniske og termiske risici.

Betydning af de piktogrammer, der findes på mærkningen af PV:

EN 388 ABCDEF	**Beskyttelse mod mekaniske risici** **A:** Slidstyrke (4 niveauer) 1 til 4) **B:** Skærefasthed ved snit (5 niveauer: 1 til 5) **C:** Rivstyrke (4 niveauer: 1 til 4) **D:** Punkteringsstyrke (4 niveauer: 1 til 4) **E:** Skærefasthed iht. ISO 13997(1999)) (6 niveauer: A til F) **F:** Beskyttelse mod stød (obligatorisk prøvning i 1 niveau identificeret med bogstavet P, hvis kravet er opfyldt): nogle handsker kan ud over beskyttelse mod mekaniske risici også yde beskyttelse mod stød.

Advarsler

Et højt niveau er udtryk for god beskyttelse (0: niveau 1/A ikke opnået, X: prøvning ikke udført).
Præstationsniveauerne er kun gyldige i handskens håndflade bortset fra kanterne (sømme, velcro m.m.). Beskyttelse mod stød er ikke gældende for fingrene.
Den overordnede klassificering er ikke nødvendigvis et udtryk for det yderste lags præstation. Prøvningerne er gennemført under laboratorieforhold, der er defineret af de harmoniserede fællesskabsnormer.
Det frarådes at bruge handskerne, hvis der er risiko for, at bevægelige maskindele kan gribe fat i dem.
Hvis der kræves beskyttelse mod stød, gælder denne kun på metakarpofalangeal-området. I tilfælde af fedtaftørring af knivsbladet under "skæretesten" har resultaterne heraf kun været vejledende. Kun prøvningen af skærefasthed iht. ISO 13997 er bestemmende for produktets præstation.

EN 407 Beskyttelse mod varme og åben ild Beskyttelse mod varme uden åben ild ABCDEF	**Beskyttelse mod termiske risici (varme og/eller åben ild)** **A:** Modstand ved åben ild (4 niveauer: 1 til 4) **B:** Kontaktvarme (4 niveauer: 1 til 4) **C:** Konvektionsvarme (4 niveauer: 1 til 4) **D:** Strålevarme (4 niveauer: 1 til 4) **E:** Udslyngning af små flydende metaldele (4 niveauer: 1 til 4) **F:** Udslyngning af flydende metal (4 niveauer: 1 til 4)

Advarsler

Et højt niveau er udtryk for god beskyttelse (0: niveau 1 ikke opnået, X: forsøg ikke udført).
Niveauerne gælder i handskens håndflade, dog ikke hvad angår strålevarme og udslyngning af større partikler, hvor de kun gælder for håndryggen, konvektionsvarme og udslyngning af små partikler, hvor det gælder i håndfladen og på håndryggen, mens beskyttelse mod åben ild gælder for fingre på hele handsken.
Hvad angår handsker med flere materialelag, gælder præstationsniveauerne kun for hele handsken hvor alle lag er inkluderet.
Såfremt handsken har et niveau 1 eller 2 for beskyttelse mod ild, må den ikke komme i direkte kontakt med en flamme.
Prøvningerne er gennemført under laboratorieforhold, der er defineret af de harmoniserede fællesskabsnormer.

I henhold til mærkningen på PV'et, overholder denne kravene til de harmoniserede europæiske standarder:
EN ISO 21420 : 2020 generelle krav og prøvningsmetoder for sikkerhedshandsker
EN 388: 2016 + A1: 2018 sikkerhedshandsker mod mekaniske risici
DS/EN 407: 2020 sikkerhedshandsker mod termiske risici (varme og/eller åben ild)

2- Forholdsregler ved brug
- Disse handsker / manchetter må ikke bruges til håndtering af kemiske produkter
- Før enhver anvendelse skal handskerne inspiceres for at afsløre den mindste fejl eller unøjagtighed. Bær ikke handsker, der er beskadigede, tilsmudsede eller slidte.
- Opbevar handskerne beskyttet mod åben ild.
- Undlad at tage snavsede handsker af efter brug med ubeskyttede hænder.
- Ønsker du at få mere at vide størrelserne bedes kan du læse i databladet for produktet, som kan hentes på hjemmesiden, eller du kan forespørge direkte hos Rostaings teknisk service.
- Det er absolut nødvendigt at bruge handsker, hvis størrelse passer brugerens hånd. Man kan se størrelsen, der er anført på handskens mærkning. De mindste længder, fastsat for hver størrelse i henhold til standarden EN ISO1420: 2020 er gengivet i nedenstående skema.

Størrelse	5	6	7	8	9	10	11	12
Håndens omkreds målt i millimeter	127	152	178	203	229	254	279	304
Håndens længde målt i millimeter	< 160	160	171	182	192	204	215	226

De må ikke bruges, hvis også håndleddene skal beskyttes. Ønsker du at kende den nøjagtige længde på handskerne, kan du henvende dig til teknisk service hos ROSTAING eller konsultere produktets datablad. De indbyggede egenskaber bliver ikke påvirket i væsentlig grad af ældning, når de opbevares under de rette forhold (luftfugtighed, temperatur, renhed, ventilation, lys).

3- Bestanddele / Farlige råstoffer
Ønsker du at få mere at vide om handskernes sammensætninger bedes du læse databladet for produktet, som kan hentes på hjemmesiden www.rostaing.com eller som kan rekvireres hos ROSTAING teknisk service. Læderhandsker vil indeholde krom inden for grænseværdien 3 mg/kg, og latexhandsker kan indeholde latex af naturgummi. **Disse 2 stoffer kan fremkalde allergiske reaktioner hos personer med overfølsomhed,** som kan udvikle en irritation og/eller allergi ved kontakten. Hvis der forekommer en allergisk reaktion, er det vigtigt at søge læge så hurtigt som muligt. Alle andre handsker kan indeholde bestanddele, som er kendt for at kunne være potentielt allergifremkaldende hos personer med overfølsomhed.
For yderligere oplysninger, skal du ikke tøve med at kontakte teknisk service hos ROSTAING.

4- Vedligeholdelsesvejledning
- Opbevaring: Opbevar handskerne i den oprindelige emballage uden påvirkning lys og fugt. Opbevar dem, hvor de ikke eksponeres for ozon eller åben ild.
- Vedligeholdelse: hvis handskerne er forsynet piktogrammer om vedligeholdelse på den indvendige mærkat, bliver deres egenskaber ikke forringet efter vask i henhold til den foreskrevne vaskecyklus. Hvis handskerne ikke har piktogrammer om vedligeholdelse på den indvendige etiket, kan de ikke vaskes. Præstationsniveauerne er bestemt på nye personlige værnemidler. Rostaing afviser ethvert ansvar ved forkert vedligeholdelse eller vask.
- Ældning: Personlige værnemidler af skind og/eller tekstil, der opbevares i originalemballagen tørt og uden for sollys, forandres ikke med tiden. Efter enhver anvendelse skal manchetterne inspiceres for at afsløre den mindste fejl eller unøjagtighed. Kassér handsker, der har rifter, huller eller er gået op i syningerne.

5- Bortskaffelse
Brugte handsker kan være forurenede med inficerende stoffer eller andre farlige stoffer. Du skal derfor straks bortskaffe dem i henhold til lokale bestemmelser. Må ikke kastes i affald eller brændes uden kontrol.

Vejledning nr. R115 - 0523 Kode 5208

PL

RĘKAWICE OCHRONNE KATEGORII II – OCHRONA PRZED ZAGROŻENIAMI MECHANICZNYMI I TERMICZNYMI

1- Zastosowanie
Rękawice są przede wszystkim przeznaczone do ochrony rąk przed zagrożeniami mechanicznymi i termicznymi.
Oznakowanie CE na rękawicy oznacza, że produkt spełnia najważniejsze wymogi Rozporządzenia 2016/425 odnoszącego się do nieszkodliwości, komfortu, trwałości i ochrony. Numer referencyjny rękawicy jest widoczny na poziomie oznakowania ŚOI.

Rękawice posiadają świadectwo badania „typu UE", które mogło zostać wystawione przez jedną z poniższych instytucji:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07, jednostkę notyfikowaną nr 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX, jednostkę notyfikowaną nr 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Irlandia, jednostkę notyfikowaną nr 2777.
Aby dowiedzieć się, która instytucja wydała świadectwo badania, proszę zapoznać się z deklaracją UE, dostępną na stronie : www.rostaing.com
Numer partii produktu powiązany z daną deklaracją zgodności widnieje na etykiecie produktu.

Należy sprawdzić oznakowania znajdujące się na rękawicy, aby określić zagrożenia, przed którymi chroni ŚOI oraz związany z tym poziom odporności, zgodnie z piktogramami, których znaczenie wyjaśnione jest poniżej. Rękawice muszą być używane do prac, do których są one przeznaczone, czyli do ochrony rąk przed zagrożeniami mechanicznymi i termicznymi.

Znaczenie piktogramów znajdujących się na oznakowaniu ŚOI:

EN 388 ABCDEF	**Ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi** **A:** Odporność na ścieranie (4 poziomy: od 1 do 4) **B:** Odporność na przecięcie (5 poziomów: od 1 do 5) **C:** Odporność na rozdarcie (4 poziomy: od 1 do 4) **D:** Odporność na przebicie (4 poziomy: od 1 do 4) **E:** Odporność na przecięcie wg normy ISO 13997 (1999) (6 poziomów: od A do F) **F:** Odporność na uderzenia (test opcjonalny na poziomie 1 oznakowany literą P, jeśli wymóg został spełniony): niektóre rękawice, oprócz ochrony przed zagrożeniami mechanicznymi mogą mieć również chronić przed uderzeniami.

Ostrzeżenia

Wysoki poziom oznacza dobre zabezpieczenie (0: poziom 1 lub A nieosiągnięty, X: brak testów).
Poziomy odporności są ważne wyłącznie dla chwytnej strony rękawicy, z wyjątkiem krawędzi (lamówki, rzepy itp.). Ochrona przed uderzeniami nie dotyczy palców.
Klasyfikacja ogólna nie oddaje tylko odporności najbardziej zewnętrznej warstwy. Testy zostały przeprowadzone w warunkach laboratoryjnych określonych przez zharmonizowane normy europejskie.
Nie należy zakładać rękawic, jeżeli istnieje niebezpieczeństwo zaczepienia o ruchome elementy maszyny.
Jeżeli wymagana jest ochrona przed uderzeniami, ochrona dotyczy wyłącznie strefy śródręczno-paliczkowej. W przypadku stępienia noża w ramach próby cięcia „test przecięcia", wyniki ostatnich testów mają jedynie charakter informacyjny. Wyłącznie test wytrzymałości na przecięcie, zgodny z normą ISO 13997 określa odporność produktu.

EN 407 Ochrona przed wysoką temperaturą i płomieniami Ochrona przed wysoką temperaturą bez płomieni ABCDEF	**Ochrona przed zagrożeniami termicznymi (ciepło i/lub płomień)** **A:** Odporność na płomień (4 poziomy: od 1 do 4) **B:** Odporność na ciepło kontaktowe (4 poziomy: od 1 do 4) **C:** Odporność na ciepło konwekcyjne (4 poziomy: od 1 do 4) **D:** Odporność na ciepło promieniowania (4 poziomy: od 1 do 4) **E:** Odporność na drobne rozpryski płynnego metalu (4 poziomy: od 1 do 4) **F:** Odporność na duże rozpryski płynnego metalu (4 poziomy: od 1 do 4)

Ostrzeżenia

Wysoki poziom oznacza dobre zabezpieczenie (0: poziom 1 nieosiągnięty, X: brak testów).
Poziomy są ważne dla chwytnej strony, z wyjątkiem odporności na ciepło promieniowania oraz duże rozpryski, które dotyczy wyłącznie grzbietu rękawicy, odporność na ciepło konwekcyjne oraz małe rozpryski są ważne dla części chwytnej i grzbietu rękawicy, odporność na płomień jest ważna dla palców i całej rękawicy.
W rękawicach z kilkoma warstwami materiału, poziom odporności dotyczy całej rękawicy posiadającej wszystkie warstwy.
W przypadku gdy poziom odporności na ogień rękawicy wynosi 1 lub 2, nie może ona mieć bezpośredniego kontaktu z płomieniem.
Testy zostały przeprowadzone w warunkach laboratoryjnych określonych przez zharmonizowane normy europejskie.

Zgodnie z oznakowaniem ŚOI, jest on zgodny z wymogami zharmonizowanych norm europejskich:
EN ISO 21420: 2020 rękawice ochronne, wymagania ogólne i metody badań
EN 388: 2016 + A1: 2018 rękawice ochronne przed zagrożeniami mechanicznymi
EN 407: 2020 rękawice ochronne przed zagrożeniami termicznymi (ciepło i/lub płomień)

2- Środki ostrożności dotyczące stosowania
- Nie należy używać rękawic do manipulowania produktami chemicznymi
- Przed użyciem, należy sprawdzić rękawice, czy nie są wadliwe lub niedokładnie wykonane. Nie zakładać rękawic uszkodzonych, zabrudzonych lub zużytych.
- Przechowywać rękawice w miejscu nienarażonym na działanie otwartego płomienia.
- Nie ściągać zabrudzonych rękawic po użyciu gołą ręką.
- Informacje na temat gamy rozmiarowej modelu znajdują się karcie technicznej produktu, dostępnej na stronie internetowej lub w serwisie technicznym Rostaing.
- Należy nosić rękawice, których rozmiar jest dopasowany do ręki użytkownika. W tym celu, należy zapoznać się z rozmiarem widniejącym na rękawicy. Minimalne długości każdego rozmiaru, ustalone zgodnie z normą EN ISO21420:2020 są podane w tabeli poniżej.

Rozmiar	5	6	7	8	9	10	11	12
Obwód dłoni, wartość w milimetrach	127	152	178	203	229	254	279	304
Długość dłoni, wartość w milimetrach	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Nie należy ich używać gdy wymagana jest ochrona nadgarstka. Dokładną długość rękawic można poznać, kontaktując z działem technicznym firmy ROSTAING lub zapoznając się z kartą techniczną produktu. Właściwości początkowe produktu nie ulegają znaczącemu pogorszeniu z upływem czasu, o ile są przechowywane w odpowiednich warunkach (wilgotność, temperatura, czystość, wentylacja, oświetlenie)

3- Składnik / Surowce niebezpieczne
Informacje na temat składu rękawic znajdują się karcie technicznej produktu, dostępnej na naszej stronie internetowej www.rostaing.com lub na żądanie w serwisie technicznym ROSTAING. Rękawice wykonane ze skóry mogą zawierać chrom w ilości 3 mg/kg, natomiast rękawice wykonane z lateksu mogą zawierać lateks z kauczuku naturalnego. **Obydwie substancje mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych,** prowadzące do rozwinięcia się podrażnienia i/lub alergii kontaktowej. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej należy jak najszybciej skonsultować się z lekarzem. Pozostałe rękawice nie zawierają składników stanowiących potencjalną przyczynę alergii u osób uczulonych.
Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z działem technicznym firmy ROSTAING.

4- Instrukcje konserwacji
- Przechowywanie: rękawice należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i ciemnym miejscu. Nie narażać na działanie ozonu, ani otwartego płomienia.
- Konserwacja: jeżeli rękawice posiadają piktogramy dotyczące konserwacji na wewnętrznej etykiecie, odporność rękawic nie zostanie zmniejszona po cyklu prania podanym na etykiecie. Jeśli na wewnętrznej etykiecie rękawicy nie ma piktogramu dotyczącego konserwacji, rękawice nie nadają się do prania. Poziomy odporności odnoszą się do nowych ŚOI. Firma Rostaing nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowej konserwacji lub prania.
- Starzenie się: ŚOI ze skóry i/lub z materiału przechowywane w oryginalnych opakowaniach w suchym i ciemnym miejscu nie tracą swoich właściwości w miarę upływu czasu. Po użyciu, należy sprawdzić rękawice, czy nie posiadają śladów uszkodzeń lub niedoskonałości. Odłożyć rękawice posiadające rozdarcie, dziury, rozerwane szwy.

5- Usuwanie
Zużyte rękawice mogę być zanieczyszczone czynnikami infekcyjnymi lub innymi substancjami niebezpiecznymi. Zachęcamy Państwa gorąco do usuwania ich zgodnie z obowiązującym prawem. Nie wolno spalać ani samodzielnie usuwać na składowisko odpadów.

Instrukcja nr R115 indeks 0523 – kod 5208

SR

ZAŠTITNE RUKAVICE KATEGORIJE II - ZAŠTITA OD MEHANIČKIH I TERMIČKIH RIZIKA

1 – Korišćenje
Rukavice su prvenstveno dizajnirane da zaštite ruke od mehaničkih i termičkih opasnosti.
Oznaka EZ postavljena na rukavici znači da rukavica poštuje osnovne zahteve Uredbe 2016/425 u pogledu bezbednosti, komfora, čvrstine i zaštite. Referenca rukavice navedena je na nivou obeležavanja LZO.

Ove rukavice su dobile potvrdu «UE tipa» koju može da izda jedno od sedećih notifikovanih tela:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 notifikovano telo br. 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX notifikovano telo br. 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, notifikovano telo br. 2777.
Da biste saznali koje ovlašćeno telo je izdalo potvrdu AET, pogledajte EU deklaraciju o usaglašenosti koju možete naći na internet sajtu: www.rostaing.com
Serijski broj proizvoda koji se odnosi na odgovarajuću deklaraciju o usklađenosti je naznačen na etiketi proizvoda.

Neophodno je konsultovati oznake na rukavici da bi se odredili rizici od kojih LZO štiti kao i povezani nivoi performansi u skladu sa simbolom čije je značenje objašnjeno u nastavku. Neophodno je da se rukavice koriste u primenama za koje su namenjene da bi zaštitile ruke od mehaničkih i termičkih rizika.

Značenje piktograma prisutnih na oznakama LZO:

EN 388 ABCDEF	**Zaštita od mehaničkih rizika** **A:** Otpornost na habanje (na 4 nivoa: od 1 do 4) **B:** Otpornost na posekotine (na 5 nivoa: od 1 do 5) **C:** Otpornost na cepanje (na 4 nivoa: od 1 do 4) **D:** Otpornost na probijanje (na 4 nivoa: od 1 do 4) **E:** Otpornost na posekotine prema ISO 13997(1999) (na 6 nivoa: od A do F) **F:** Zaštita od udaraca (opcioni test na nivou 1 identifikovanim slovom P ako je zahtev ispunjen): neke rukavice, pored zaštite od mehaničkih rizika mogu da pruže i zaštitu od udaraca.

Upozorenja

Visok nivo ukazuje na dobru zaštitu (0: nivo 1 ili A nije postignut, X: test nije izvršen)
Nivoi performansi važe samo na području dlanova rukavice osim na krajevima (ivice, čičak traka...). U slučaju zaštite od udaraca, oni se ne primenjuju za prste.
Ukupna klasifikacija ne odražava nužno sloj najbliži površini. Ispitivanja su obavljena u laboratorijskim uslovima definisanim harmonizovanim evropskim standardima.
Nošenje rukavica se ne preporučuje kada postoji opasnost da se one uhvate u pokretne delove mašine.
Ako se zahteva zaštita od udaraca, zaštita se primenjuje samo na području metakarpofalangeala. U slučaju zatupljenosti sečiva u sklopu testa rezanja «Test rezanja» rezultati ovih testova su samo indikativni. Samo ispitivanje otpornosti na rezanje prema ISO 13997 određuje performanse proizvoda.

EN 407 Zaštita od toplote i plamena Zaštita od toplote bez plamena ABCDEF	**Zaštita od termičkih rizika (toplota i/ili plamen)** **A:** Otpornost na plamen (na 4 nivoa: od 1 do 4) **B:** Kontaktna toplota (na 4 nivoa: od 1 do 4) **C:** Konvektivna toplota (na 4 nivoa od 1 do 4) **D:** Toplotno zračenje (na 4 nivoa: od 1 do 4) **E:** Male projekcije tečnog metala (na 4 nivoa: od 1 do 4) **F:** Velike projekcije tečnog metala (na 4 nivoa: od 1 do 4)

Upozorenja

Visok nivo ukazuje na dobru zaštitu (0: nivo 1 nije postignut, X: test nije izvršen).
Nivoi važe na području dlana rukavice, osim za zračenja toplote i velikih projekcija koji važe samo na leđima, konvektivne toplote i malih projekcija koje važe na dlanu i leđima, ponašanja u vatri koja važe na prstima na celoj rukavici.
Za rukavice sa nekoliko slojeva materijala, nivoi performansi se odnose samo na celu rukavicu, uključujući sve njene slojeve.
U slučaju da rukavica ima nivo 1 ili 2 zaštite od vatre, ne sme da dođe u direktan kontakt sa plamenom.
Ispitivanja su obavljena u laboratorijskim uslovima definisanim harmonizovanim evropskim standardima.

Prema oznakama na LZO, proizvod ispunjava zahteve usklađenih evropskih standarda:
EN ISO 21420: 2020 zaštitne rukavice opšti zahtevi i metode ispitivanja
EN 388: 2016 + A1: 2018 zaštitne rukavice protiv mehaničkih rizika
EN 407: 2020 zaštitne rukavice za zaštitu od termičkih rizika (toplota i/ili plamen)

2 - Opreznost pri upotrebi
- Nemojte koristiti ove rukavice za rukovanje hemikalijama
- Pre svake upotrebe, proverite rukavice radi eventualnih nedostaka ili nesavršenosti. Izbegavajte da nosite oštećene, zaprljane ili istrošene rukavice.
- Čuvati rukavice dalje od otvorenog plamena.
- Izbegavajte da skidate zaprljane rukavice nakon upotrebe nezaštićenom rukom.
- Da biste saznali opseg veličina modela, pogledajte tehnički list proizvoda dostupan na internet sajtu ili se raspitajte kod tehničke službe Rostaing.
- Neophodno je nositi rukavice čije su dimenzije prilagođene ruci korisnika. Za ovo, pogledajte veličinu navedenu na oznakama na rukavici. Minimalne dužine za svaku veličinu prema normi ISO21420:2020 su date u donjoj tabeli.

Veličina	5	6	7	8	9	10	11	12
Obim ruke, u milimetrima	127	152	178	203	229	254	279	304
Dužina ruke, u milimetrima	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Nemojte ih koristiti kada je potrebna zaštita ručnih zglobova. Da biste znali tačnu dužinu rukavica, obratite se tehničkoj službi ROSTAING ili pogledajte list sa podacima o proizvodu. Starenje rukavica ne može značajno uticati na performanse dizajna kada se one čuvaju u odgovarajućim uslovima (vlaga, temperatura, čistoća, ventilacija, osvetljenje'

3- Sastojci / Opasne sirovine
Da biste saznali sastav rukavica, pogledajte tehnički list proizvoda dostupan na našem internet sajtu www.rostaing.com ili na zahtev koji možete uputiti tehničkoj službi ROSTAING. Kožne rukavice mogu da sadrže hrom do granice od 3 mg/kg, a rukavice od lateksa mogu da sadrže i prirodnu gumu. **Ove dve materije mogu izazvati alergijske reakcije kod osetljivih osoba** koje mogu razviti iritaciju i/ili kontaktnu alergiju. U prisustvu alergijske reakcije, neophodno je što pre konsultovati lekara. Sve rukavice ne sadrže sastojke za koje je poznato da mogu biti potencijalni uzrok alergija kod osetljivih osoba.
Za više informacija, kontaktirate tehničku službu ROSTAING.

4-Uputstva za održavanje
- Skladištenje: Držite rukavice u originalnom pakovanju da biste ih zaštitili od svetlosti i vlage. Čuvajte ih dalje od svake izloženosti ozonu ili otvorenom plamenu.
- Održavanje: ako rukavice imaju piktograme za održavanje na unutrašnjoj nalepnici, performanse tih rukavica se neće smanjivati nakon održavanja u skladu sa preporučenim ciklusom pranja. Ako rukavice nemaju piktograme za održavanje na unutrašnjoj etiketi, one ne mogu da se peru. Nivoi performansi se postižu na LZO u novom stanju. Rostaing odbija bilo kakvu odgovornost u slučaju održavanja ili neplaniranog pranja.
- Starenje: LZO od kože i/ili tekstila koja se čuva u originalnom pakovanju zaštićena od vlage i svetlosti ne oštećuje se vremenom. Posle svake upotrebe, proverite rukave radi eventualnih nedostaka ili nesavršenosti. Odbacite rukavice koje su pocepane, imaju rupe ili su odšivene.

5- Eliminacija
Korišćene rukavice mogu biti kontaminirane infektivnim agensima ili drugim opasnim materijama. Obavezni ste da ih eliminišete u skladu sa lokalnim propisima. Ispuštanje ili spaljivanje bez kontrole je zabranjeno.

Napomene R115 indeks 0523 - šifra 5208

SK

OCHRANNÉ RUKAVICE KATEGÓRIE II – OCHRANA PROTI MECHANICKÝM A TEPELNÝM RIZIKÁM

1 – Použitie
Rukavice sú v princípe navrhnuté tak, aby chránili ruky proti mechanickým a tepelným rizikám.
Označenie CE, ktoré je umiestnené na rukavici znamená , že rukavica spĺňa hlavné podmienky Nariadenia 2016/425 vo veci nezávadnosti, komfortu, pevnostiam et ochrany. Referencia rukavice je uvedená na úrovni značenia OOP.

Rukavice boli predmetom « typovej skúšky » ktorú môžu udeľovať nasledovné zmienené orgány:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 notifikovaný subjekt N° 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX notifikovaný subjekt N° 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, notifikovaný subjekt N° 2777.
Za účelom zistenia ktorý orgán vydal presne potvrdenie o typovej skúške, obráťte sa na prehlásenie EU o zhode, ktoré je prístupne cez internetový portál: www.rostaing.com
Číslo šarže produktu v spojitosti s príslušným vyhlásením o zhode je uvedené na štítku výrobku.

Je dôležité preštudovať označenie na rukavici, aby ste zistili proti ktorým rizikám vás tento prostriedok individuálnej ochrany chráni a rovnako tak úrovne výkonnosti, ktoré sa viažu na piktogramy, ktorých význam je vysvetlený nižšie. Nevyhnutne je, aby boli rukavice používané na účel na ktorý sú určené aby chránili ruky proti mechanickým a tepelným rizikám.

Význam piktogramov na označení prostriedku individuálnej ochrany:

EN 388 ABCDEF	**Ochrana proti mechanickým rizikám** **A:** Odolnosť voči odretiu (4 úrovne: 1 až 4) **B:** Odolnosť voči porezaniu (5 úrovní: 1 až 5) **C:** Odolnosť voči roztrhnutiu (4 úrovne: 1 až 4) **D:** Odolnosť voči perforácii (4 úrovne: 1 až 4) **E:** Odolnosť proti prerezaniu podľa normy ISO 13997 (1999) (6 úrovní: A až F) **F:** Ochrana proti úderom (fakultatívna skúška 1 úrovne určenej písmenom P ak boli splnené podmienky): okrem ochrany proti mechanickým rizikám môžu niektoré rukavice poskytovať ochranu proti nárazom.

Upozornenia

Vysoká úroveň indikuje dobrú ochranu (0: úroveň 1 alebo A nedosiahnutá, X: test nebol vykonaný).
Úrovne výkonnosti sú platné len pre dlaň rukavice okrem jej okrajov (okraje, suchý zips…). V prípade ochrany proti nárazom sa táto ochrana nevzťahuje na prsty.
Celková klasifikácia nemusí nutne odrážať výkonnosť vonkajšej vrstvy. Skúšky boli vykonané v stanovených laboratórnych podmienkach harmonizovanými európskymi normami.
Nosiť rukavice sa neodporúča pokiaľ hrozí riziko zachytenia komponentami stroja v pohybe.
Ak sa odporúča ochrana proti nárazom; ochrana sa týka len metakarpálnej a hánkovej zóny. V prípade zablokovania čepele v rámci skúšky rezu „Coupe Test (test kruhovým nožom)" sú výsledky týchto testov iba orientačné. Iba skúška odolnosti voči rezu podľa normy ISO 13997 stanovuje výkonnosť produktu.

EN 407 Ochrana proti teplu a plameňom Ochrana proti teplu bez plameňov ABCDEF	**Ochranné rukavice proti tepelným rizikám (teplo a/alebo oheň)** **A:** Odolnosť proti plameňu (4 úrovne odolnosti: 1 až 4) **B:** Kontaktné teplo (4 úrovne odolnosti: 1 až 4) **C:** Konvektívne teplo (4 úrovne odolnosti: 1 až 4) **D:** Sálavé teplo (4 úrovne odolnosti: 1 až 4) **E:** Malé rozstreky roztaveného kovu (4 úrovne odolnosti: 1 až 4) **F:** Veľké rozstreky roztaveného kovu (4 úrovne odolnosti: 1 až 4)

Upozornenia

Vysoká úroveň označuje dobrú ochranu (0: 1. úroveň nedosiahnutá, X: skúška nevykonaná).
Úrovne sú platné pre dlaň okrem veľkého sálavého tepla a veľké projekcie platia len pre vrchnú časť rukavice, ochrana pred konvektívnym teplom a malými projekciami platí pre dlaň a vrchnú časť a vlastnosti v ohni platia pre prsty na celej rukavici.
Pokiaľ ide o rukavice obsahujúce viacero vrstiev materiálu, úrovne výkonu sa uplatňujú len na celú rukavicu vrátane všetkých vrstiev.
Pokiaľ rukavica dosahuje 1. alebo 2. úroveň správania pri horení, nesmie prísť do priameho kontaktu s plameňom.
Skúšky boli vykonané v stanovených laboratórnych podmienkach harmonizovanými európskymi normami.

Podľa značenia na prostriedku individuálnej ochrany, tento rešpektuje podmienky harmonizovaných európskych noriem:
EN ISO 21420: 2020 ochranne rukavice pre všeobecnú ochranu a metódu skúšok
EN 388: 2016 + A1: 2018 ochrane rukavice proti mechanickým rizikám
EN 407: 2020 ochranné rukavice proti tepelným rizikám (teplo a/alebo oheň)

2 – Bezpečnostné opatrenia pri používaní
- Nepoužívajte tieto rukavice na manipuláciu s chemikáliami.
- Pred každým použitím rukavice prezrite, aby ste zistili aj tú najmenšiu chybu alebo každý nedostatok. Vyhýbajte sa situácii, kedy by ste nosili poškodené, špinavé ci opotrebované rukavice.
- Rukavice uchovávajte mimo dosahu otvoreného ohňa.
- Nezvliekajte si špinavé rukavice po použití nechránenou rukou.
- Ak si želáte poznať paletu veľkostí modelu, prečítajte si prosím technický popis produktu, ktorý je k nahliadnutiu na internetovej stránke alebo sa poraďte s technickým strediskom Rostaing.
- Je potrebné nosiť rukavice s rozmermi prispôsobenými ruke používateľa. Pozrite si preto veľkosť zapísanú na označení umiestnenom na rukavici. Najmenšie dĺžky stanovené pre veľkosti podľa normy EN ISO21420:2020 sú zosumarizované v tabuľke nižšie.

Veľkosť	5	6	7	8	9	10	11	12
Obvod ruky, veľkosť v milimetroch	127	152	178	203	229	254	279	304
Dĺžka ruky, veľkosť v milimetroch	< 160	160	171	182	192	204	215	226

Nepoužívajte, ak je potrebná ochrana zápästia. Ak chcete zistiť presnú dĺžku rukavíc, obráťte sa na technický servis spoločnosti ROSTAING alebo si pozrite technickú dokumentáciu produktu. Starnutie nemôže mať na výkonnosť výrazný dopad ak sú rukavice skladované za vhodných podmienok (vlhkosť, teplota, čistota, ventilácia, osvetlenie)

3 - Nebezpečné zložky/suroviny
Ak si želáte poznať zloženie rukavíc, prečítajte si prosím technický popis produktu, ktorý je k nahliadnutiu na internetovej stránke www.rostaing.com alebo ktorý vám na vyžiadanie vydá technické stredisko ROSTAING. Kožené rukavice môžu obsahovať chróm v množstve 3 mg/kg a latexové rukavice múzeu obsahovať prirodzený kaučuk. **Tieto 2 zložky môžu vyvolávať alergické reakcie u citlivých lupinu** ktorých sa môže vyvinúť podráždenie a/alebo kontaktná alergia. V prípade alergickej reakcie je veľmi dôležité obrátiť sa na lekára čo najskôr. Ostatné rukavice neobsahujú zložky o ktorých by sa vedelo, že môžu vyvolať alergiu u citlivých ľudí.
Na získanie ďalších informácií sa neváhajte obrátiť na technický servis spoločnosti ROSTAING.

4 – Návod na údržbu
- Skladovanie: Rukavice uchovávajte v pôvodnom obale, chránené pred svetlom a vlhkosťou. Udržiavajte ich mimo dosahu ozónu alebo otvoreného ohňa.
- Údržba: ak sú na vnútornej etikete rukavíc piktogramy o údržbe, znamená to, že výkonnosť týchto rukavíc sa nezníži po údržbe podľa režimu prania, ktorý je uvedený a odporúčaný. Ak rukavice nie sú na vnútornej strane etikety označené piktogramom údržby, nie je možné ich prať. Úrovne výkonnosti sa dosahujú na nových OOP. Spoločnosť Rostaing odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade neodporúčanej údržby alebo čistenia.
- Starnutie: Kožené alebo textilné OOP uložené v pôvodnom obale chránenom pred vlhkosťou a svetlom nemenia v priebehu času svoje vlastnosti. Po použití preskúmať manžety aby sa odhalil aj najmenší nedostatok či vada. Vyhoďte rukavice, ktoré majú trhliny, diery, pustené očká.

5 – Likvidácia
Použité rukavice môžu byť kontaminované infekčnými agensmi alebo inými nebezpečnými materiálmi. Dôrazne sa vyžaduje, aby ste ich likvidovali podľa miestnych predpisov. Žiadne vyhadzovanie alebo spaľovanie bez kontroly.

Poznámka č. R115 index 0523 – kód 5208

RO

MĂNUŞI DE PROTECŢIE DE CATEGORIA II – PROTECŢIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR MECANICE ŞI TERMICE

1 – Utilizare
Mănuşile sunt concepute în principal pentru protejarea mâinilor împotriva riscurilor mecanice şi termice.
Marcajul CE aplicat pe mănuşă înseamnă că răspunde exigenţelor esenţiale ale Regulamentului 2016/425 în ce priveşte inocuitatea, confortul, soliditatea şi protecţia. Referinţa mănuşii este indicată la nivelul marcajului E.P.I.-ului.

Mănuşile au făcut obiectul unei certificări „UE de tip", care poate fi eliberată de unul dintre organismele notificate următoare:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07, organism notificat Nr. 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX, organism notificat Nr. 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Irlanda, organism notificat Nr. 2777.
Pentru a afla care organism notificat a eliberat certificatul UE de tip, consultaţi declaraţia UE de conformitate accesibilă prin intermediul site-ului internet: www.rostaing.com
Numărul lotului produsului în relaţie cu declaraţia de conformitate corespunzătoare figurează pe eticheta produsului.

Este necesar să consultaţi marcajul aplicat pe mănuşă pentru a determina riscurile împotriva cărora va proteja E.P.I.-ul, precum şi nivelurile de performanţe asociate, conform pictogramelor a căror semnificaţie este explicată mai jos. Este obligatoriu ca mănuşile să fie utilizate în aplicaţiile pentru care sunt prevăzute, şi anume protejarea mâinilor împotriva riscurilor mecanice şi termice.

Semnificaţia pictogramelor prezente pe marcajul E.P.I.-ului:

EN 388 ABCDEF	**Protecţia împotriva riscurilor mecanice** **A:** Rezistenţa la abraziune (pe 4 niveluri: 1 la 4) **B:** Rezistenţa la tăiere (pe 5 niveluri: 1 la 5) **C:** Rezistenţa la deşirare (pe 4 niveluri: 1 la 4) **D:** Rezistenţa la perforare (pe 4 niveluri: 1 la 4) **E:** Rezistenţa la tăiere conform ISO 13997 (1999) (pe 6 niveluri: A la F) **F:** Protecţia împotriva şocurilor (test facultativ pe 1 nivel identificat prin litera P, dacă exigenţa este îndeplinită): anumite mănuşi, pe lângă protecţia împotriva riscurilor mecanice, pot asigura şi protecţia împotriva şocurilor.

Avertismente

Un nivel ridicat indică o bună protecţie (0: nivel 1 sau A neatins, X: test neefectuat).
Nivelurile de performanţă sunt valabile doar pe palma mănuşilor, cu excepţia capetelor (tivuri, velcro...). În caz de protecţie împotriva şocurilor, aceasta nu se aplică degetelor.
Clasificarea globală nu reflectă în mod necesar performanţa stratului cel mai extern. Testele au fost realizate în condiţii de laborator, definite de standarde europene armonizate.
Nu se recomandă purtarea mănuşilor în cazul în care există un risc de agăţare în piesele de maşină aflate în mişcare.
Dacă se pretinde o protecţie împotriva şocurilor, protecţia se aplică doar pe zona metacarpofalangiană. În caz de tocire a lamei în cadrul testului la tăiere „Coupe Test", rezultatele acestor ultime teste au doar o valoare indicativă. Doar testul de rezistenţă la tăiere conform ISO 13997 determină performanţa produsului.

EN 407 Protecţia împotriva căldurii şi flăcărilor Protecţia împotriva căldurii fără flacără ABCDEF	**Protecţia împotriva riscurilor termice (căldură şi/sau foc)** **A:** Rezistenţa la foc (pe 4 niveluri: 1 la 4) **B:** Căldură de contact (pe 4 niveluri: 1 la 4) **C:** Căldură convectivă (pe 4 niveluri: 1 la 4) **D:** Căldură radiantă (pe 4 niveluri: 1 la 4) **E:** Stropi mici de metal lichid (pe 4 niveluri: 1 la 4) **F:** Cantităţi mari de metal lichid (pe 4 niveluri: 1 la 4)

Avertismente

Un nivel ridicat indică o bună protecţie (0: nivel 1 neatins, X: test neefectuat).
Nivelurile sunt valabile pe palmă, cu excepţia nivelurilor căldurii radiante şi cantităţilor mari valabile doar pe dosul mâinii, nivelurilor căldurii convective şi stropilor mici valabile pe palmă şi dos, nivelului comportamentului la foc valabil pe degete pe mănuşa întreagă.
Pentru mănuşile având mai multe straturi de materiale, nivelurile de performanţă se aplică doar mănuşii întregi, cu toate straturile incluse.
În cazul în care mănuşa are un nivel 1 sau 2 la comportamentul la foc, aceasta nu trebuie să intre în contact direct cu flăcările.
Testele au fost realizate în condiţii de laborator, definite de standarde europene armonizate.

În funcţie de marcajul de pe E.P.I., acesta respectă exigenţele standardelor europene armonizate:
EN ISO 21420 : 2020 mănuşi de protecţie exigenţe generale şi metode de testare
EN 388 : 2016 + A1 : 2018 mănuşi de protecţie împotriva riscurilor mecanice
EN 407 : 2020 mănuşi de protecţie împotriva riscurilor termice (căldură şi/sau foc)

2- Măsuri de precauţie la utilizare
- Nu utilizaţi aceste mănuşi pentru manipularea produselor chimice
- Înainte de orice utilizare, examinaţi mănuşile pentru a descoperi cel mai mic defect sau orice imperfecţiune. Evitaţi să purtaţi mănuşi deteriorate, murdare sau uzate.
- Păstraţi mănuşile la adăpost de orice expunere la flăcări deschise.
- Evitaţi să scoateţi mănuşile murdărite după utilizare folosind o mână neprotejată.
- Pentru a afla gama de mărime a modelului, vă rugăm să consultaţi fişa tehnică a produsului disponibilă pe site-ul nostru web sau la cerere către serviciul tehnic ROSTAING.
- Este necesar să purtaţi mănuşi ale căror dimensiuni sunt adecvate pentru mâna purtătorului. Pentru aceasta consultaţi mărimea înscrisă pe marcajul aplicat pe mănuşă. Lungimile minime stabilite pentru fiecare mărime conform standardului EN ISO21420:2020 sunt redate în tabelul de mai jos.

Mărime	5	6	7	8	9	10	11	12
Circumferinţa palmei, măsurată în milimetri	127	152	178	203	229	254	279	304
Lungimea palmei, măsurată în milimetri	< 160	160	171	182	192	204	215	226

A nu se utiliza când este necesară o protecţie a articulaţiei mâinii. Pentru a afla lungimea exactă a mănuşilor, informaţi-vă la serviciul tehnic ROSTAING sau consultaţi fişa tehnică a produsului. Performanţele de proiectare nu pot fi afectate în mod semnificativ prin îmbătrânire, în cazul în care mănuşile sunt depozitate în condiţii adecvate (umiditate, temperatură, curăţenie, ventilare, iluminare)

3- Componente/Materii prime periculoase
Pentru a afla compoziţia mănuşilor, vă rugăm să consultaţi fişa tehnică a produsului disponibilă pe site-ul nostru web www.rostaing.com sau la cerere către serviciul tehnic ROSTAING. Mănuşile din piele pot conţine Crom în limita a 3 mg/kg, iar mănuşile din Latex pot conţine latex din cauciuc natural. **Aceste 2 substanţe pot provoca reacţii alergice persoanelor sensibile** care pot dezvolta o iritaţie şi/sau o alergie de contact. În cazul unei reacţii alergice, este obligatoriu să consultaţi un medic cât mai curând posibil. Toate celelalte mănuşi nu conţin componente despre care se ştie că prezintă o cauză potenţială de alergii la subiecţii sensibilizaţi.
Pentru mai multe informaţii, nu ezitaţi să contactaţi serviciul tehnic ROSTAING.

4- Instrucţiuni de întreţinere
- Depozitare: păstraţi mănuşile în ambalajul lor original, la adăpost de lumină şi de umiditate. Păstraţi-le la adăpost de orice expunere la ozon sau la flăcări deschise.
- Întreţinere: dacă mănuşile prezintă pictograme de întreţinere pe eticheta interioară, atunci performanţele acestor mănuşi nu vor fi diminuate după întreţinerea prevăzută conform ciclului de spălare indicat. Dacă mănuşile nu prezintă pictograme de întreţinere pe eticheta interioară, ele nu sunt lavabile. Nivelurile de performanţe sunt realizate pe E.P.I.-ul în stare nouă. Rostaing îşi declină orice responsabilitate în caz de întreţinere sau spălare neprevăzută.
- Îmbătrânire: E.P.I.-urile din piele şi/sau materiale textile depozitate în ambalajele lor originale, la adăpost de umiditate şi de lumină nu se alterează în timp. După utilizare, examinaţi manşetele pentru a descoperi cel mai mic defect sau orice imperfecţiune. Aruncaţi mănuşile care prezintă urme de deşirare, găuri, cusături desfăcute.

5- Eliminare
Mănuşile uzate riscă să fie contaminate cu agenţi infecţioşi sau alte materii periculoase. Aveţi obligaţia să le eliminaţi imediat conform reglementării locale. Fără depozitare sau incinerare necontrolată a deşeurilor.

Notă nr. R115 indice 0523 – cod 5208

CH

II 类防护手套 - 防止机械危险和热危险

1 – 使用
手套主要用于保护手部免受机械和热危害。
手套上的 CE 标志表示其符合 2016/425 法规关于安全性、舒适性、坚固性和保护性的基本要求。个人防护装备的标记上注明了手套的编号。

手套已获得由以下公告机构之一颁发的"标准欧盟"证书：
CTC - 地址：4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07，第 0075 号公告机构
IFTH – 地址：Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX，第 0072 号公告机构
SATRA Technology Europe Limited，地址：Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, 第 2777 号公告机构。
如想了解证书由上述哪个机构颁发，请参阅 UE 合规性声明，详见：www.rostaing.com
产品标签上标有产品批号和相应的合规性声明。

根据下文所述的符号，有必要查阅手套上的标记以确定个人防护装备可防范的风险及相关的性能等级。提请注意，手套必须用于指定用途，即保护手部免受机械危险和热危险。

个人防护装备上标记中的符号含义：

EN 388 ABCDEF	**防止机械风险** **A：**耐磨性（4 级：1 至 4） **B：**抗切割性（5 级：1 至 5） **C：**抗撕裂性（4 级：1 至 4） **D：**抗穿刺性（4 级：1 至 4） **E：**抗切割性，根据 ISO 13997 (1999) 标准（6 级：A 至 F） **F：**防冲击（如果满足要求，则通过字母 P 识别 1 级可选测试）：某些手套除了可以防止机械危险外，还可以提供冲击防护。

警告

等级越高表示防护性越好（0：未达到 1 或 A 级，X：未进行测试）。
性能等级仅适用于手套的手掌处，不适用于边缘处（滚条、魔术贴等）。如果要求防冲击，无法保护手指。
这是针对产品的整体分类，不一定能反映出最外层的性能。在欧洲统一标准规定的实验室条件下进行测试。
当存在被移动中的机械部件夹住的风险时，不建议使用手套。
如果要求防冲击，仅能保护掌指区。刀片钝化的情况下，在切割测试 (Coupe Test) 的范围内，这些测试结果仅供参考。只有根据 ISO 13997 标准进程的耐切割性测试才能确定产品的性能。

EN 407 防热和防火保护 防热但不防火 ABCDEF	**热风险防护（热和/或火焰）** **A：**防火焰（4 级：1 至 4） **B：**接触热（4 级：1 至 4） **C：**对流热（4 级：1 至 4） **D：**辐射热（4 级：1 至 4） **E：**液态金属轻微飞溅（4 级：1 至 4） **F：**液态金属大量飞溅（4 级：1 至 4）

警告

等级越高表示防护性越好（0：未达到 1 级，X：未进行测试）。
防护等级仅针对手掌位置有效，辐射热除外，大量飞溅防护仅对手背有效，对流热和轻微飞溅防护仅对手掌和手背有效，防火性能对整个手套的手指有效。
对于具有多层材料的手套，防护性能等级仅适用于整个手套的所有层。
手套防火性能为 1 或 2 级时，不得与火焰直接接触。
在欧洲统一标准规定的实验室条件下进行测试。

根据个人防护装备上的标记，它符合欧洲统一标准的要求：
EN ISO 21420：2020 防护手套的一般要求和测试方法
EN 388：2016 + A1：2018 防止机械危险的防护手套
EN 407：2020 防止热风险（热和/或火焰）的防护手套

2 - 使用注意事项
- 请勿使用这些手套来处理化学品
- 使用前，请检查手套是否有任何缺陷或瑕疵。避免佩戴损坏、弄脏或磨损的手套。
- 请勿将手套靠近任何明火。
- 使用后，如果手部没有佩戴防护装备，请避免摘掉受污染的手套。
- 如想了解本款手套的尺寸，请查阅网站上提供的产品数据表或向 Rostaing 技术部门提出申请。
- 必须戴上适合佩戴者手部尺寸的手套。为此，请参阅手套标记上标明的尺寸。根据 EN ISO21420:2020 标准，每种尺寸的最小长度如下表所示。

尺码	5	6	7	8	9	10	11	12
手围，以毫米为单位	127	152	178	203	229	254	279	304
手长，以毫米为单位	< 160	160	171	182	192	204	215	226

当需要保护手腕时，请勿使用上述型号的产品。如想了解手套的确切长度，请联系 ROSTAING 技术部或查阅产品数据表。在适当的条件下存储时（湿度、温度、清洁度、通风、照明），设计性能不会因老化而受到明显影响

3 - 成分/危险原材料
如想了解手套的成分，请查阅我们网站 www.rostaing.com 或向 ROSTAING 技术部门提出申请。皮手套中的铬含量上限为 3 mg/kg，乳胶手套可能包含天然橡胶乳胶。**这两种物质可能对敏感人士产生过敏反应，**引起刺激和/或接触过敏。出现过敏反应时，必须尽快咨询医生。所有其他手套均不含已知可能引起致敏体质过敏的成分。
如想了解更多信息，请与 ROSTAING 技术部联系。

4 - 保养说明
- 储存：将手套放在原包装中，存放于阴凉干燥处。请远离臭氧或明火。
- 保养：如果手套的内部标签上有保养符号，则按照建议的洗涤周期进行维护后，这些手套的性能不会降低。如果手套的内部标签上没有保养符号，则表明它们不可清洗。个人防护装备的性能等级可达到全新状态。Rostaing 对于任何计划外的保养和清洁概不负责。
- 老化：保存在原包装中存放于阴凉干燥处的皮革和/或纺织品个人防护装备，不会随着时间发生变质。使用后，请检查手套是否有任何缺陷或瑕疵。请不要使用有裂口、洞或缝隙的手套。

5 - 销毁
使用过的手套可能被传染物或其他有害物质污染。建议您根据当地法规予以销毁。请不要随意丢弃或焚烧。

第 R115 号说明书，标号 0523 – 代码 5208

AR

قفازات الحماية من الفئة الثانية - حماية من المخاطر الميكانيكية والحرارية

1 - الاستخدام
إن القفازات مُصممة خصيصًا لحماية الأيدي من المخاطر الميكانيكية والحرارية.
تعني العلامة التجارية CE الموضوعة على القفاز أن القفاز يلبي المتطلبات الأساسية للائحة 2016/425 المعمول بها من حيث السلامة والراحة وكذلك الصلابة والحماية. إن مرجعية القفاز على مستوى العلامة التجارية EPI وهي معدات الحماية الشخصية.

تخضع القفازات لشهادة «UE النمطية»، والتي يمكن إصدارها بواسطة إحدى هيئات التصديق التالية:
CTC- 4، ومقرها rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07، وهي جهة التصديق رقم 0075.
IFTH – مقرها Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX وهي جهة التصديق رقم 0072.
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland، وهي جهة التصديق رقم 2777.
لمعرفة جهة التصديق التي تقوم بإصدار AET، ارجع إلى إعلان المطابقة وفقاً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي المتاح عبر شبكة الإنترنت: www.rostaing.com
يظهر رقم تشغيلة المنتج الخاص بإعلان المطابقة الموافق له على ملصق المنتج.

من الضروري مراجعة العلامة التجارية الموضوعة على القفاز لمعرفة المخاطر التي سوف تحميها معدات الحماية الشخصية، وكذلك مستويات الأداء المرتبطة بها، وذلك بمقتضى الصور التوضيحية المُوضح دلالتها أدناه. من الضروري استخدام القفازات للأغراض المخصصة لها، وهي حماية الأيدي من المخاطر الميكانيكية والحرارية.

دلالة الصور التوضيحية على علامة معدات الحماية الشخصية:

الحماية من المخاطر الميكانيكية **A:** مقاومة التآكل (على 4 مستويات: من 1 إلى 4) **B:** مقاومة القطع (على 5 مستويات: من 1 إلى 5) **C:** مقاومة التمزق (على 4 مستويات: من 1 إلى 4) **D:** مقاومة الانثقاب (على 4 مستويات: من 1 إلى 4) **E:** مقاومة القطع وفقاً لمعيار ISO 13997 (1999) (على 6 مستويات: من A إلى F) **F:** الحماية من الصدمات (اختبار اختياري على المستوى 1 مُحدّد بالحرف P إذا تم استيفاء المتطلبات): يمكن أن توفر بعض القفازات الحماية ضد الصدمات، وذلك بالإضافة إلى الحماية من المخاطر الميكانيكية.	EN 388 ABCDEF

تحذيرات

يشير المستوى العالي للحماية الجيدة (0: مستوى 1 أو A لم يتم الوصول إليه، X: اختبار غير مُنفذ).
مستويات الأداء غير متاحة إلا على كف القفازات باستثناء الأطراف (الحواف، والفيلكرو،...). في حالة الحماية من الصدمات، فإن هذا الأداء لا ينطبق على الأصابع.
لا يعكس التصنيف العالمي بالضرورة أداء الطبقة الخارجية من المنتج. تُجرى الاختبارات في ظل ظروف معملية تحددها المعايير الأوروبية المتوافقة.
لا يُنصح بارتداء القفازات في ظل وجود خطر تعلقها بالأجزاء المتحركة من الماكينة.
إذا كانت هناك مطالبة للحماية من الصدمات، فلا تنطبق الحماية إلا على منطقة الأنملة السُلامية الأخيرة لمشط اليد. في حالة جلخ النصل في إطار محاولة القطع «اختبار القطع»، فإن نتائج هذه المحاولة لا تعطي إلا معطيات إرشادية. فقط محاولة مقاومة القطع تبعاً لـ ISO 13997 هي التي تحدد أداء المنتج

الحماية من المخاطر الحرارية (الحرارة و/أو اللهب) **A:** مقاومة اللهب (على 4 مستويات: من 1 إلى 4) **B:** حرارة الاتصال (على 4 مستويات: من 1 إلى 4) **C:** حرارة الحمل الحراري (على 4 مستويات: من 1 إلى 4) **D:** الحرارة المشعة (على 4 مستويات: من 1 إلى 4) **E:** المقذوفات الصغيرة للمعدن السائل (على 4 مستويات: من 1 إلى 4) **F:** المقذوفات الكبيرة للمعدن السائل (على 4 مستويات: من 1 إلى 4)	EN 407 الحماية ضد الحرارة واللهب الحماية ضد الحرارة بدون لهب ABCDEF

تحذيرات

يشير المستوى العالي للحماية الجيدة (0: مستوى 1 لا يصل إلى المستوى، X: اختبار غير مُنفّذ).
تكون مستويات الحماية صالحة على راحة القفاز باستثناء الحرارة المشعة والمقذوفات الكبيرة التي تكون مستويات الحماية فيها سارية فقط على الظهر، وتكون مستويات الحماية سارية بالنسبة إلى حرارة الحمل الحراري والمقذوفات الصغيرة على راحة اليد والظهر، وتكون سارية على التعامل مع النار على الأصابع في القفاز بأكمله.
بالنسبة للقفازات ذات الطبقات المتعددة من المواد، تنطبق مستويات الأداء فقط على القفازات كاملها، بما في ذلك جميع الطبقات.
في حالة ما إذا كان للقفاز مستوى 1 أو 2 في تحمل النار، فلا تجعله في اتصال مباشر مع اللهب.
تُجرى الاختبارات في ظل ظروف معملية تحددها المعايير الأوروبية المتوافقة.

وفقاً للعلامة الملصقة على معدات الحماية الشخصية، فإنها تلبي متطلبات المعايير الأوروبية المنسقة:
EN ISO 21420: 2020 قفازات الحماية التي تلبي المتطلبات العامة وطرق الاختبار
EN 388: 2016 + A1: 2018 قفازات الحماية من المخاطر الميكانيكية
EN 407: 2020 قفازات الحماية من المخاطر الحرارية (الحرارة و/أو النار)

-2 احتياطات الاستعمال
- لا تستخدم هذه القفازات عند التعامل مع المنتجات الكيميائية
- قبل كل استخدام، افحص القفازات لكشف أي عيب أو أي خلل. تجنّب ارتداء القفازات التالفة، أو الملوثة أو البالية.
- احتفظ بالقفازات في مأمن من التعرض لأي لهب مكشوف.
- تجنب إزالة القفازات الملوثة بعد الاستخدام بيد غير محمية.
- لمعرفة نطاق مقاس نموذج القفازات، يُرجى الرجوع إلى بطاقة المعلومات التقنية للمنتج المتوفرة على موقعنا على شبكة الإنترنت أو من خلال تقديم طلب لدى خدمة الدعم الفني لدى شركة ROSTAING.
- من الضروري ارتداء القفازات التي تتناسب أبعادها مع يد مُرتديها. ولهذا، ينبغي الرجوع إلى المقاس المُسجل على العلامة الملصقة على القفاز. الأطوال الدُنيا المُحددة بالنسبة لكل مقاس تبعاً للمعيار EN ISO21420:2020 موصوفة في الجدول أدناه.

المقاس	5	6	7	8	9	10	11	12
محيط اليد، القياس بالمليمترات	127	152	178	203	229	254	279	304
طول اليد، القياس بالمليمترات	< 160	160	171	182	192	204	215	226

لا تستخدمها عند الحاجة إلى حماية المعصم. لمعرفة الطول الصحيح للقفازات، يُرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني في شركة ROSTAING أو الاطلاع على بطاقة بيانات المنتج. لا يمكن أن يتأثر أداء التصميم بشكل كبير بسبب القِدم عند تخزينها في ظل الظروف المناسبة (الرطوبة، ودرجة الحرارة، والنظافة، والتهوية، والإضاءة).

-3 المُكوّن / المواد الأولية الخطيرة
لمعرفة مكونات القفازات، يُرجى الرجوع إلى بطاقة المعلومات التقنية للمنتج المتوفرة على موقعنا على شبكة الإنترنت www.rostaing.com أو من خلال تقديم طلب لدى خدمة الدعم الفني لدى شركة ROSTAING.
قد تحتوي القفازات الجلدية على الكروم بحد يصل إلى 3 ملغم / كغم، وقد تحتوي القفازات المطاطية على مطاط طبيعي. **من المحتمل أن تسبب هاتان المادتان ردود فعل تحسسية لدى الأشخاص الذين يعانون من الحساسية،** والذين قد يصابون بالتهيج و / أو الحساسية عند ملامستها. في حالة وجود أي رد فعل تحسسي، لا بد من استشارة الطبيب في أقرب وقت ممكن. جميع القفازات الأخرى لا تحتوي على مكونات معروفة بأنها مُسبب محتمل للحساسية بالنسبة للأفراد ذوي الحساسية.
للمزيد من المعلومات، لا تتردد في الاتصال بالخدمة التقنية الخاصة بـ ROSTAING.

-4 تعليمات الصيانة
- التخزين: أبقِ القفازات في عبوتها الأصلية، محمية من الضوء والرطوبة. احفظها في مأمن عن التعرض للأوزون أو أي مصدر للهب المكشوف.
- الصيانة: إذا كانت القفازات تحتوي على صور توضيحية للصيانة على الملصق الداخلي، فلن يتم تقليل أداء هذه القفازات بعد الصيانة وفقاً لدورة الغسل الموصى بها. إذا كانت القفازات لا تحتوي على رسومات توضيحية للصيانة على الملصق الداخلي، فهي غير قابلة للغسل. يتم تحقيق مستويات الأداء على معدات الوقاية الشخصية في حالتها وهي جديدة. تعفي Rostaing نفسها من أي مسؤولية في حالة الصيانة أو الغسيل غير المنصوص عليه.
- انتهاء العمر الافتراضي: إن معدات الحماية الشخصية المصنوعة من الجلد و/أو النسيج، والمخزنة في عبواتها الأصلية في مأمن عن الرطوبة والضوء لا تتغير مع مرور الوقت. بعد كل استخدام، افحص القفازات للكشف عن أي عيب أو أي خلل فيها. استبعد القفازات التي بها تمزقات أو ثقوب أو غُرز مُنفذة.

-5 التخلص من النفايات
قد تكون القفازات المستخدمة ملوثة بمواد معدية أو أي مواد خطيرة أخرى. وعليه، يجب عليك التخلص منها بموجب اللوائح المحلية. لا تقُم بأي تفريغ أو حرق بدون مراقبة.

النشرة الرقم R115 المؤشر 0523 – الرمز 5208

EL

כפפות הגנה מקטגוריה II - הגנה בפני סיכונים מכניים ותרמיים

1 - שימוש
הכפפות תוכננו בעיקר כדי להגן על הידיים מפני סיכונים מכניים ותרמיים.
הסימון CE המופיע על הכפפה משמעותו שהכפפה עומדת בדרישות המהותיות של תקנה 2016/425 בכל הנוגע לבטיחות, נוחות, חוזק והגנה. מס' האסמכתא של הכפפה מצוין בסמוך לסימון המופיע על ציוד ההגנה האישי.

הכפפות קיבלו את האישור «UE de type» (סיווג של האיחוד האירופי) שניתן על ידי אחד מהגופים המוסמכים הבאים:
CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 ארגון מוסמך מס' 0075
IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX ארגון מוסמך מס' 0072
SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, ארגון מוסמך מס' 2777.
ניתן למצוא מיהו הגוף המוסמך שסיפק את ה- AET בהצהרת התאימות של האיחוד האירופי שמופיעה באתר www.rostaing.com
מספר האצווה של המוצר בקשר להצהרת התאימות המתאימה מופיעה על תווית המוצר.

כדי לקבוע את הסיכונים שמפניהם ציוד ההגנה האישי הזה יכול להגן, ואת רמות הביצועים שלו, יש להסתכל בסימון שעל הכפפה, בהתאם לאיורים שמשמעותם מפורטת בהמשך. חשוב מאד שהשימוש בכפפות ייעשה למטרות להן הן נועדו, כלומר, להגנה על הידיים מפני סיכונים מכניים.

משמעות האיורים המסומנים על הציוד להגנה אישית:

הגנה מפני סיכונים מכניים **א:** עמידות בפני שחיקה (ב- 4 דרגות: 1 עד 4) **ב:** עמידות בפני חיתוך (ב- 5 דרגות: 1 עד 5) **ג:** עמידות בפני קריעה (ב- 4 דרגות: 1 עד 4) **ד:** עמידות בפני ניקוב (ב- 4 דרגות: 1 עד 4) **ה:** עמידות בפני חיתוך על פי התקן ISO 13997(1999) (ב- 6 דרגות: א' עד ו') **ו:** הגנה מפני מכות וזעזועים (ניסוי לא חובה בדרגה 1 המזוהה על ידי האות P אם הכפפה עומדת בדרישות): כפפות מסוימות, בנוסף להגנה מפני סיכונים מכניים, יכולות גם להעניק הגנה מפני זעזועים ומכות.	EN 388 ABCDEF

אזהרות

דרגה גבוהה מעידה על הגנה טובה (0: דרגה 1 או א' לא הושגה, X: לא בוצע ניסוי).
דרגות הביצועים מתייחסות אך ורק לחלק הכפפה המכסה את כף היד מלבד הקצוות (שוליים, וולקרו...). לגבי הגנה מפני מכות וזעזועים, ההגנה אינה מכסה את האצבעות.
הסיווג הגלובלי אינו משקף בהכרח את הביצועים של השכבה החיצונית ביותר. הניסויים בוצעו בתנאי מעבדה שהוגדרו על פי התקנים האירופיים המאוחדים.
לבישת כפפות אינה מומלצת כאשר קיים סיכון שהן יילכדו על ידי רכיבים של המכונה שנמצאים בתנועה.
אם מצוינת הגנה מפני מכות וזעזועים, ההגנה מתייחסת אך ורק לאזור כף היד ואצבעות. במקרה שהלהב נעשה קהה במסגרת ניסוי החיתוך « Coupe Test » תוצאות הניסוי ייחשבו כאינדיקטיביות בלבד. ביצועי המוצר ייקבעו אך ורק על ידי העמידות בפני חיתוך על פי התקן ISO 13997.

הגנה מפני סיכונים תרמיים (חום ו/או אש) **א:** עמידות בפני להבה (ב- 4 דרגות: 1 עד 4) **ב:** מגע עם חום (ב- 4 דרגות: 1 עד 4) **ג:** הולכת חום (ב- 4 דרגות: 1 עד 4) **ד:** קרינת חום (ב- 4 דרגות: 1 עד 4) **ה:** נתזים קטנים של מתכת נוזלית (ב- 4 דרגות: 1 עד 4) **ו:** נתזים גדולים של מתכת נוזלית (ב- 4 דרגות: 1 עד 4)	EN 407 הגנה מפני חום ולהבות הגנה מפני חום ללא אש ABCDEF

אזהרות

דרגה גבוהה מעידה על הגנה טובה (0: דרגה 1 לא הושגה, X: לא בוצע ניסוי).
דרגות ההגנה מתייחסות לאזור כף היד של הכפפה, מלבד במקרים של קרינת חום ונתזים גדולים, מפניהם ההגנה מובטחת רק על גב הכפפה, מקרים של הולכת חום ונתזים קטנים, מפניהם ההגנה מובטחת רק על גב היד ואזור כף היד, וההגנה מפני אש מובטחת על אזור האצבעות ועל כל שטח הכפפה.
לגבי כפפות המכילות מספר שכבות של חומרים, דרגת הביצוע מתייחסת לכפפה בשלמותה, כולל כל השכבות שלה.
לכפפות בדרגה 1 או 2 בהתנגדות לאש אסור לבוא במגע עם להבה.
הניסויים בוצעו בתנאי מעבדה שהוגדרו על פי התקנים האירופיים המאוחדים.

על פי הסימון שעל הציוד להגנה אישית, הכפפות עומדות בדרישות התקנים האירופיים האחידים הבאים:
EN ISO 21420 : 2020, דרישות כלליות ושיטות ניסוי לכפפות הגנה
EN 388 : 2016 + A1 : 2018 כפפות הגנה מפני סיכונים מכניים
EN 407 : 2020 הגנה מפני סיכונים תרמיים (חום ו/או אש)

2 - זהירות בשימוש
- אין להשתמש בכפפות אלו לטיפול בחומרים כימיים
- לפני כל שימוש, יש לבדוק את הכפפה, כדי לאתר אם יש בה כל פגם או ליקוי. אסור ללבוש כפפות פגומות, מזוהמות או שחוקות.
- יש לאחסן את הכפפות במקום מוגן מחשיפה לאש גלויה.
- יש להימנע מלהסיר את כפפות שהתלכלכו לאחר שימוש בעזרת יד שאינה מוגנת.
- ניתן למצוא פרטים על סדרת המידות של הדגם בעמוד הטכני של המוצר שמופיע באתר האינטרנט או לפנות בבקשת מידע אל השירות הטכני של Rostaing.
- יש להקפיד שמידי הכפפות יתאימו לידיים של הלובש אותן. לשם כך יש לעיין במידה המצוינת בסימון שעל הכפפה. האורכים המינימליים שנקבעו עבור כל מידה על פי התקן EN ISO21420:2020 מצוינים בטבלה המובאת בהמשך.

מידה	5	6	7	8	9	10	11	12
היקף היד, מדידה במילימטרים	127	152	178	203	229	254	279	304
אורך היד, מדידה במילימטרים	<160	160	171	182	192	204	215	226

אין להשתמש כאשר נדרשת הגנה על מפרק כף היד. למידע על האורך המדויק של הכפפות ניתן לפנות לשירות הטכני של ROSTAING או לעיין בגיליון הטכני של המוצר. ביצועי המוצר על פי תכנונו אינם משתנים בצורה משמעותית עם ההתיישנות של המוצר, אם מקפידים לאחסן אותו בתנאים המתאימים (של לחות, טמפרטורה, ניקיון, אוורור, אור).

3 - רכיבים / חומרי גלם מסוכנים
ניתן למצוא מידע על הרכב הכפפות בגיליון הפירוט הטכני של המוצר שמופיע באתר האינטרנט שלנו בכתובת www.rostaing.com או ניתן גם לקבל את המסמך מהשירות הטכני של ROSTAING. כפפות העור עשויות להכיל כרום, במגבלה של 3 מ«ג/ק«ג, והכפפות העשויות לאטקס עשויות להכיל לאטקס גומי טבעי. שני החומרים הללו עלולים לגרום לתגובות אלרגיות אצל אנשים בעלי רגישות יתר, אצלם יכול להתפתח גירוי ו/או אלרגיה למגע עם המוצר. אם מתרחשת תגובה אלרגית, חובה להיוועץ ברופא בהקדם האפשרי. כל שאר הכפפות אינן מכילות כל רכיבים הידועים כמהווים גורם אפשרי לאלרגיות אצל אנשים בעלי רגישות יתר.
לקבלת מידע נוסף ניתן לפנות לשירות הטכני של ROSTAING.

4 - הנחיות טיפול ותחזוקה
- אחסון: יש לשמור על הכפפות באריזה המקורית שלהן, במקום ללא אור וללא לחות. יש להגן על הכפפות מפני כל חשיפה לאוזון או ללהבה חשופה.
- תחזוקה: אם מופיעים על התווית הפנימית של הכפפות איורים עם הנחיות תחזוקה, הביצועים של הכפפות לא יפחתו עם הזמן אם מטפלים בהן על פי מחזור הרחצה המומלץ המופיע על התווית. אם לא מופיעים על התווית הפנימית של הכפפות איורים עם הנחיות ניקוי ותחזוקה, אסור לרחוץ אותן. דרגות הביצועים נקבעות על ציוד ההגנה האישי כאשר הוא במצב חדש. חברת Rostaing לא תישא בכל אחריות במקרה של פעולת תחזוקה או רחצה הנחרגת מהמתוכנן.
- שחיקה עם הזמן: פרטי ציוד ההגנה האישי מעור ו/או מבד המאוחסנים באריזות המקוריות שלהם במקום שאינו חשוף ללחות ולאור אינם משתנים לאורך הזמן. לאחר השימוש, יש לבדוק את הכפפה, כדי לאתר אם יש בה כל פגם או ליקוי. יש לפסול משימוש כפפות בהן יש קרעים, חורים, או תפרים פתוחים.

5 - חיסול
הכפפות המשומשות עלולות להזדהם על ידי חומרים מזהמים או חומרים מסוכנים אחרים. חובה להשמיד אותן מיד בהתאם לתקנות המקומיות. אין להשליך אותן לפח או לשרוף אותן ללא פיקוח.

עלון מס' R115 אינדקס 0523 קוד 5208

Notice Universelle_R115_indice0523_code5208_300x500mm.indd 2 03/07/2023 11:55:34